

—— Taipei Pictorial ——

台北畫刊

—— 城光 | 人文 | 藝術 | 飲食 | 新知 ——

夏日限定

台北水岸玩不完



台北文青生活散策
永康街 × 青田街

雷鬼風的思鄉情
MATZKA：雖然忙碌卻喜歡寂寞

南洋新移民
綜合心風貌

No. 594
07/2017

台北畫刊

知性、感性、自然、人文，是一本適合全家閱讀的刊物。

豐富、多元，是認識台北風貌的園地，這裡有：台北城市的發展紀錄，最新的休閒活動資訊，重大的民生議題探討，溫馨的文化藝術報導，實用的生活常識，21世紀的時代新知。

最大的心願是：成為每一位市民的好朋友，和大家一起見證台北的成長。

榮譽榜

- ★ 77年金鼎獎優良出版品獎
- ★ 78年金鼎獎優良出版品獎
- ★ 90年度行政院優良政府出版品獎
- ★ 91年金鼎獎優良雜誌獎
- ★ 92年度行政院優良政府出版品獎
- ★ 94年度台北市政府優良出版品
- ★ 95年度行政院優良政府出版品獎
- ★ 96年度台北市政府優良出版品
- ★ 97年度台北市政府優良出版品
- ★ 98年度台北市政府優良出版品
- ★ 99年度台北市政府優良出版品
- ★ 100年度台北市政府優良出版品

隨時隨地 享受台北畫刊！

自即日起，讀者可至台北市政府觀光傳播局網站（www.tpeidit.gov.taipei）首頁點選「閱讀台北」，即可進入台北畫刊網路版。也可至台北市政府網站（www.gov.taipei）註冊成為網路市民後，免費訂閱《閱讀台北電子報》，隨時掌握最新出版訊息，或上網分享閱讀心得。

您是否有為了獲得台北畫刊而必須每月奔波各索閱點之苦？您是否有興匆匆地到了台北畫刊的索閱點，但卻失望而返的經驗？為了服務民眾，本刊特別以酌收工本費的方式，提供郵政劃撥寄送服務。

台北畫刊郵政劃撥寄送辦法：1年（12期）
劃撥帳號：16630048
劃撥戶名：台北市政府觀光傳播局
◎國內——新臺幣 300 元（平寄）
◎香港／澳門——新臺幣 600 元（航空平寄）
◎亞洲——新臺幣 780 元（航空平寄）
◎歐、美、非洲——新臺幣 888 元（航空平寄）

台北畫刊讀者服務電話：
編輯：1999（外縣市 02-2720-8889）轉 7566
發行：1999（外縣市 02-2720-8889）轉 7564
e-mail：taipeipictorial@mail.taipei.gov.tw

免費索取地點



機關

台北市政府大樓 1 樓市民服務組
台北市各區公所
台北市各戶政事務所
台北市各運動中心
台北市立聯合醫院各院區、各區健康服務中心
台北市立圖書館總館及各分館
台北市文獻委員會圖書室
台北市議會
台北市教師研習中心
台北市兒童托育資源中心
台北市交通事件裁決所
台北 NGO 會館
台北市信義公民會館
台北市中山公民會館
台北市稅捐處總處及各分處
台北市社區營造中心
產業發展局科技產業服務中心
財政部北市國稅局
國家發展委員會服務台·經濟部國營會
健保署台北業務組
國立臺灣圖書館（原國立中央圖書館臺灣分館）
勞保局台北市辦事處
內政部移民署台北市服務台
救國團中國青年服務社
台北富邦銀行各分行（限原台北市台北銀行各分行）
國泰醫院
榮民總醫院
泰安醫院
台北集郵服務中心
洪建全教育文化基金會
台北市藝文工會
林境琪先生紀念基金會（老人社會大學分校）



旅服中心

交通部觀光局輔導各地旅遊服務中心
各國家風景區遊客中心
台北車站旅遊服務中心
台北松山機場旅遊服務中心
捷運劍潭站旅遊服務中心
捷運西門站旅遊服務中心
捷運北投站旅遊服務中心
捷運台北 101/世貿站旅遊服務中心
捷運龍山寺站旅遊服務中心
美麗華遊客中心
梅庭遊客中心
大稻埕遊客中心
纜車貓空站遊客中心
樟山寺旅遊資訊站
指南宮旅遊資訊站
台北地下街行政服務中心



機場、捷運

台北捷運各站
台北火車站服務台
台鐵松山火車站
台鐵南港火車站
台北轉運站
松山機場服務台
昇恒昌台北松山機場免稅店
臺灣桃園機場一、二航廈轉機休息室



展演場所

自來水博物館（售票口）
北投溫泉博物館
北投文物館
客家文化會館
客家文化主題公園
林安泰古厝民俗文物館
台北偶戲館
小藝埕
台北市藝文推廣處
大稻埕戲苑
國父紀念館
陽明山中山樓
臺灣藝術教育館
台北當代藝術館
台北二二八紀念館
牯嶺街小劇場
紀州庵文學森林
台北之家
市長官邸藝文沙龍
台北國際藝術村
士林官邸
逸仙公園
華山 1914 文化创意產業園區
松山文創園區
台北市孔廟遊客中心
關渡自然公園
芝山文化生態綠園
寶藏巖國際藝術村
撫臺街洋樓
郭子儀紀念館
水源劇場
台北小巨蛋服務台
台北探索館服務台
台北市中山堂
台北市立動物園
台北市立美術館
台北市立天文科學教育館
台北市青少年發展處
台北市立兒童新樂園
台北市萬華故事館
台北故事館
中山親子旗艦館
北投親子館
國家表演藝術中心國家兩廳院（表演藝術圖書館）

中正紀念堂

臺灣博物館
臺灣公路博物館
台北國軍英雄館
國軍歷史文物館
袖珍博物館
郭元益糕餅博物館
二二八國家紀念館
孫運璿科技人文紀念館
國家文創禮品館



書局、戲院

五南文化廣場臺大店
國家書店
三民書局
誠品書店（台北市各分店）
聯經書房、上海書店
金石堂書店（台北市各分店）
國語日報門市
紀伊國屋書店（台北市各分店）
東南亞秀泰影城
國賓大戲院
樂聲影城
日新威秀影城
in89 豪華數位影院
今日秀泰影城
新光影城
絕色影城
滿山大戲院
國賓影城（微風廣場）
欣欣秀泰影城
大千電影院



其他

星巴克咖啡（部分門市，限店內閱讀）
路易莎咖啡（部分門市，限店內閱讀）
摩斯漢堡（部分門市，限店內閱讀）
伯朗咖啡（台北市、新北市各門市，限店內閱讀）
丹堤咖啡（部分門市，限店內閱讀）
IS Coffee（台北市、新北市各分店）
曼都髮型（台北市、新北市各分店，限店內閱讀）
小林髮廊（台北市、新北市各分店，限店內閱讀）
全真瑜珈（雙北 9 家門市）
寶樂交通（限車內閱讀）
台北衛星車隊（限車內閱讀）
新光三越信義店 A8、A11（服務台）
Q square 京站時尚廣場
遠東百貨寶慶店
義美公司（台北市、新北市各分店）
老人社會大學（台北市三民路）



（圖／聯合資料庫提供）

多元文化 包容與創新的台北

走在台北街頭，閉上眼、側耳傾聽，除了國語、台語、客語外，近年來，有越來越多東南亞語言的加入，讓整座城市的面貌、聲響變得更加多元熱鬧。東南亞新移民與移工，因為追求夢想、拚經濟而來，也意外地為台北帶來多樣的異國風情，並開創出有別於以往的新風貌。

除了新移民的加入，新與舊的人文交融，更是台北城市記憶得以延續傳承的最大資產；走在台北別有風韻的兩條街道——永康街與青田街，在時光的洗禮下，各自有著不同的發展。永康街以美食出發，以各國特色美食吸引旅客流連；青田街則以老屋與老樹，建構出有別於城市繁囂的歷史氣息。

走出懷舊街區，在酷熱的夏日，台北有許多消暑活動迎接大家。不妨暫時放下忙碌的工作，邁著悠閒的腳步，在蜿蜒的河岸旁，參與清涼暢快的親水活動、聆聽河岸音樂季飄揚的樂聲。走向戶外！用心品味台北的多元與精彩，一同以音樂與歡笑，度過充滿活力的一夏吧！

01 編者的話

04 台北本色

世大運特輯

06 夢想會帶你遠走 也會帶你回到開始的地方
陳以瑄 這次，我們回家比賽



- 08 台灣足球幼苗正在茁壯
迷你足球盃 未來國手在這裡
- 10 以熱情向青春致敬
一起倒數 舞動世大運
- 12 卡哇伊應援商品 為選手加油喝采
世大運紀念商品 展現台灣設計軟實力
- 14 Taipei In Motion
完整的品牌策略 讓台灣躍上世界舞台
- 16 為選手健康細心把關與照護
世大運醫療防護 中西合璧

大視界

18 雷鬼風的思鄉情
MATZKA：雖然忙碌卻喜歡寂寞



封面故事

南洋新移民 綜合心風貌

- 24 擁抱新移民 尊重異文化
- 28 台灣人在東南亞 打拚新人生
- 30 為南洋新朋友點亮一盞溫暖的燈
- 32 在台北體驗南洋風情

今昔・驚喜

- 34 看見不一樣的台北
永康街 藏身在巷弄中的國際美食商圈
- 38 都市裡的恬靜時光
青田街 老樹與老屋交織出人文底蘊

城市萬象

- 42 舌尖上的記憶
文・圖／程金蘭提供
- 44 從台北聆聽日開啟的「聲景」關注
- 46 多元托育政策 同心守護「童心」
- 48 2017臺北藝術節 探索「城市，及其未來」
- 49 穿梭古今 重現北門風華
- 50 輸水管線Google地圖版 管線巡查省時又省力
- 51 HELLO TAIPEI APP 陳情更便利／
台北商圈美食饗宴

Taipei Pictorial
台北畫刊 594期

中華民國57年1月創刊
106年7月10日 出刊

發行人 簡余晏
總編輯 謝佩君
主編 鄭雅萍
責任編輯 潘逸凡・劉子立・涂敏・王子行・廖唯筑
行銷企畫 莊淑媚・李炎欣・邱思穎・林彥男

發行所
台北市政府觀光傳播局
地址 | 11008台北市市府路1號4樓
電話 | 1999 (外縣市02-2720-8889) 轉7564
傳真 | 02-2720-5909
網址 | www.tpeidoit.gov.taipei
Email | taipeipictorial@mail.taipei.gov.tw

企畫製作 今周刊出版社股份有限公司
副總監 羅景馨
主編 梁雯晶
專案主編 楊凱婷・鄒明珩
美術設計 王美琪・陳玉凌・何宣萱・林子安・游碩呈
封面攝影 許宜容
電話 | 02-2581-6196轉361
製版印刷 秋雨創新股份有限公司

ISSN 00399051
統一編號2005700037

本刊全部圖文均有著作權
未經本刊同意不得使用或取材

中華郵政台北雜字
第1164號執照登記為雜誌交寄
每本定價25元



台北旅遊網
台北畫刊



LINE市府服務
e網打盡



上網填問卷 好禮送到家

親愛的讀者,《台北畫刊》每月舉辦「填問卷 抽好禮」活動,只要您到閱讀台北主題網reading.gov.taipei填寫網路問卷,就有機會獲得1份優質出版品,得獎名單將在次月問卷網站上公布,機會難得,請立即上網,告訴我們您的寶貴意見喔!

更正
593期P20圖說
圖2/中影股份有限公司提供
圖3/泓登霖電影——林盟山攝影

台北動次動

62 市府活動行事曆

畫話台北

64 台北城異鄉情

包容多元文化 打造友善城市
漫畫・文/獵人



(圖/聯合資料庫提供)



嘗一口台北

52 鐵板料理 味覺・視覺雙感官享受
台北萬豪酒店 鐵板燒主廚林勤凱

54 一口古早冰 喚醒兒時味
西門町 傳統夏季冰品
文/焦桐 攝影/焦桐、楊智仁

城市夢想家

56 讓糶仔街再現風華
陳穎慧 發揚米食文化

描繪城廓

58 看見台日宗教的融合
曹洞宗大本山臺北別院
文・圖・攝影/魚夫(弘光科技大學特聘教授)
60 第一家公共圖書館
偕行社(台北地方法院寶慶院區)
文・圖/陳柔縉提供 攝影/林宜賢

閃爍青春光澤 在眼中翻騰

流動的波紋

盪漾起一城金黃夏日

盪漾 盪漾

任風恣意劃過髮際

仰望天空 凝視遠處白雲

文／楊凱婷 攝影／林宜賢



留下一葉扁舟的回憶

用槳奏出一闕團結的樂章

水晶的沁涼 洗盡心頭的塵埃

清冽的漣漪 是河流的燦爛笑容

划行 大力向前划行

掄起如翅的長槳

用眼來收取這幅美景

滾滾洶湧滄波 在內心澎湃



夢想會帶你遠走 也會帶你回到開始的地方

陳以瑄 這次，我們回家比賽

文／梁雯晶 攝影／劉德媛

跆拳道品勢項目女子選手陳以瑄，目前正積極備戰2017臺北世界大學運動會新增的「自由品勢」競賽項目。有別於傳統品勢的固定套路，自由品勢需兼顧體操的空翻、連續踢擊動作及舞蹈的韻律感，對於以傳統品勢作為主要訓練項目的陳以瑄而言，是一個嶄新的挑戰。

專注精神 與自我對戰

小時候因為身體不好，陳以瑄的父母鼓勵她跟著姊姊陳湘婷一起練跆拳道強身。為了練習跆拳道，從幼稚園開始，陳以瑄的生活就在家、道館和學校三個地點來回。原本以「對練」為主攻項目，但因為不喜歡激烈的身體碰撞，她在國中時便轉戰至注重自我挑戰的品勢項目。



陳以瑄專注地練習品勢跆拳道，將每個動作都做到精確。

高中時學校跆拳道隊主攻對練，白天陳以瑄也必須跟著一起練習，晚上再自行至道館苦練品勢，沉重的訓練量讓她曾一度想要放棄。當時姊姊與夥伴李映萱在韓國當交換學生，陳以瑄便隨同前往韓國與她們一起練習，這趟韓國之旅讓她找回對跆拳道運動的熱情，也促使她更加堅定了自己從小到大都在努力的夢想：「其實我很喜歡在舞台上的感覺，品勢比賽讓我更加專注在自己身上，那是種與自我對戰的成就感。」說這番話時，陳以瑄眼裡散發出篤定的光芒。

回到夢想開始的地方

大學時期在教練鼓勵下，陳以瑄與陳湘婷、李映萱組成品勢女團，不僅獲獎連連，亦是此次世大運奪金重點，「雖然我們從小一起長大，但也磨合了近一年才有現今的默契。」陳以瑄笑著表示。

個性活潑的3個小女生除了一同訓練、比賽，也於臉書上成立品勢女團的粉絲團，將她們四處征戰的過程放在網路上分享，也因此被台北市



陳以瑄

- 2014年 亞洲跆拳道品勢錦標賽團體銅牌
世界大學錦標賽團體銅牌、混雙銅牌
世界跆拳道品勢錦標賽團體銀牌
- 2015年 光州世界大學運動會團體銀牌、混雙銅牌
- 2016年 亞洲品勢錦標賽團體金牌
世界跆拳道錦標賽團體金牌
- 2017年 美國公開賽團體金牌、個人銅牌
比利時公開賽團體銀牌、個人銅牌
全國大專校院運動會男女混雙銀牌、女團金牌
世大運跆拳道測試賽品勢項目女團金牌

政府相中成為拍攝世大運宣傳影片「這次，我們回家比賽」的主角。陳以瑄說：「影片迴響很大，讓我很驚訝，但它很真實地反映我心裡的感受。」從離家到回家比賽，這次2017臺北世大運，陳以瑄將帶著歷經時間淬鍊的勇氣與心志，返回培育她夢想的原點，全力以赴、爭取佳績。T



歡迎大家加入
我的臉書粉絲團
www.facebook.com/bravotaipei

台灣足球幼苗正在茁壯

迷你足球盃 未來國手在這裡

文／熊讚 攝影／劉德媛

2017臺北世界大學運動會即將到來，熊讚我真的是緊張又興奮呀！除了比賽時要大力為台灣選手們加油喝采外，培育未來國家代表隊的小小運動員也是相當重要的！

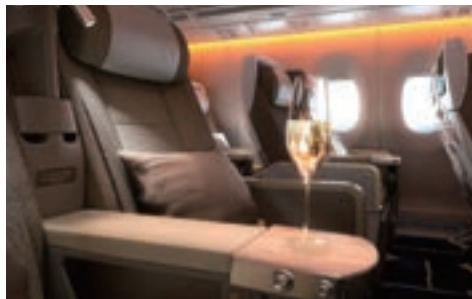
一起攜手 「足」向未來

全國最大的幼兒足球賽事「安聯小小世界盃」總決賽，已在7月1日、2日於迎風河濱公園足球場開戰，而熊讚我可是在6月15日就來為這些小小足球員們加油打氣。

可別看這些小足球員們年紀和個子小，他們可是志氣高昂呢！即便擔任守門員的熊讚我，和世大運足球代表隊的國手併肩作戰，還都敵不過這群活力十足的小足球員。看著他們小小的身軀，滿身活力地帶球奔馳在大大的足球場上，熊讚我彷彿看見未來台灣足球代表隊的新星一般！期望他們能堅持努力，長大後，壯大台灣的足球園地，讓台灣足球也能在國際上發光發熱。👍



全新A350
自在，超乎所想



華航 A350 機隊 嶄新啟航

自在的飛行，盡情享受個人空間的舒適。

豪華經濟艙，固定式椅背與座椅可前滑設計，傾躺至最大角度，完全不影響後座空間，讓每位旅客都能自由伸展、好好睡一覺，坐享舒適飛行。



以熱情向青春致敬

一起倒數 舞動世大運

文／楊凱婷、台北市政府文化局 攝影／林宜賢 圖／台北市政府文化局提供

2017臺北世大運進入最後倒數階段，為提升臺北世大運的士氣，並替即將征戰的選手們加油，世大運組委會分別於6、7月舉辦倒數60：Cheer For U與倒數30：舞動世大運活動，邀請國內頂尖啦啦隊團體，以及來自世界各地的舞團驚豔登場，用舞蹈傳遞祝福。

倒數60 回歸榮耀

回顧台灣體壇在世大運的輝煌戰績，歷年來累積47金、51銀、78銅，總共176面獎牌。活動當天除了有1991年英國雪菲爾世大運，為台灣摘下首金的「風速女王」王惠珍，還有2003年韓國大邱世大運，獲得跆拳道金牌的朱木炎，以及在2005年土耳其伊士麥世大運，奪下競技體操跳馬項目冠軍的黃怡學等16位歷屆世大運奪牌選手，合體為臺北世大運集氣加油，將努力不懈的運動家精神傳遞下去。

活動由愛伯特幼兒園啦啦隊精神飽滿地揭開序幕，而後由來自全台各地國、高中與大學的多支啦啦隊菁英團體帶來精湛演出，在空中翻騰、層層堆疊成

歷屆世大運奪牌選手與國內啦啦隊菁英團體，同跳世大運主題曲。
（攝影／林宜賢）





$\frac{1}{2}$

1. 迷火佛拉明哥舞團將帶來充滿西班牙風情的歌舞表演。（圖／台北市政府文化局提供）
2. 中華啦啦隊國家代表隊以精湛演出，為世大運選手加油喝采。（攝影／林宜賢）

金字塔，青春活力盡現；壓軸則由榮獲2016世界盃啦啦隊錦標賽冠軍的中華啦啦隊國家代表隊魅力登場，不僅為世大運壯聲勢，也讓台下觀眾看得歡呼連連，最後還有百人排成「U」字形，同跳世大運主題曲，一起「擁抱世界擁抱你」，為迎接世大運展現最佳的活力與熱情。



倒數30 搖擺樂事

而7月16日是世大運倒數30天，當天下午2時，在信義香堤廣場有一場「一起世大運 30倒數」活動，廣邀各風格舞團一同演繹世大運主題曲。

這場活動邀請眾多舞蹈團體前來共襄盛舉，包括舞出西班牙熱情風采的「迷火佛拉明哥舞團」，及專研世界民俗舞蹈的「中華民國國際民俗舞蹈協會」帶來匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞等異國風情的音樂與舞蹈，多種舞蹈不間斷接力演出，不只要大家一次看個過癮，也歡迎大家到舞蹈體驗區，試穿異國風情舞衣、搖擺律動，一起舞動世大運！

INFO

一起世大運 30 倒數

台北信義香堤廣場

7/16(日)

14:00 ~ 19:00

活動詳情請查詢



集酷卡拿大獎

從去年8月到今年8月世大運開幕期間，文化局推出整年份的「一起世大運」系列倒數活動，民眾只要在今年8月18日至30日於世大運公園（原花博公園）大會服務處，出示10張以上蓋有戳章的酷卡，如：走遍世大運場館「尋找我的主場」的150天酷卡、展現世大運火炬與服裝設計力的「點亮臺北世大運」120天酷卡、連3晚運動主題電影的「全球瘋運動」99天酷卡，以及歷屆世大運奪牌選手榮耀回歸的「Cheer For U」60天酷卡，和即將到來的「舞動世大運」30天酷卡等，即可獲得精美限量好禮，歡迎大家一同參與屬於台北的驕傲！



卡哇伊應援商品 為選手加油喝采

世大運紀念商品 展現台灣設計軟實力

文／世大運市場開發處紀念商品服務組 圖／台灣吉而好股份有限公司提供

2017臺北世界大學運動會官方紀念商品首度結合社會企業及非營利團體共同合作開發，讓喜憨兒基金會的心智障礙者們能透過手繪創作，共同參與世大運。

喜憨兒以設計參與世大運

為了推動台北地球村及全民參與世大運的理念，2017世大運紀念商品開發特別邀請2016年「臺北設計獎」金獎的社會企業點點善公司與喜憨兒基金會接力合作，設計本屆世大運紀念商品。過程中最難的是，如何讓喜憨兒的孩子們在首次接觸世大運視覺意象後，結合運動元素，再發揮想像空間，以手繪方式創作出各種童趣的運動相關插圖；之後，再藉由點點善公司老師的幫助，將創意透過設計轉化賦予商品豐富的生命力，終於共同開發出一系列可愛爆表的紀念商品。

透過創作過程，不僅讓喜憨兒們得到更多自信，也讓他們感受到更多的關懷，激起他們繼續創作的動力。其中超卡哇伊的吉祥物——熊讚，在喜憨兒們的創作下，穿著擁戴金牌的上衣，象徵奪得金牌的好兆頭，是詢問度最高的人氣商品，限量200隻，售完為止。

台北城市意象 創造無限開發能量

為紀念此次在台北舉辦的運動盛會，紀念商品的設計理念多以宣傳台北城市意象為主軸，不論是外國貴賓或選手都能感受台北的美麗與熱情，藉此留下



深刻的印象；且商品功能也都符合大眾的使用需求，世大運來臨前將會持續開發應援商品，鼓勵民眾一起進場幫選手加油！

目前世大運官方紀念商品已開發100多項，國際大學運動總會（FISU）品牌行銷經理Adelia Faizulina在今年3月前往世大運紀念商店訪視時，曾盛讚本次世大運的紀念商品，有機會成為歷屆世大運表現最優秀的開發案例，相信這些紀念商品能藉由世大運，向全世界展現台灣廠商設計與開發的實力，更歡迎大家多多支持世大運，進場為台灣選手加油喝采！



熊讚證件帶



世大運X點點善L型夾



世大運X點點善棒球帽



世大運Running Shirt



世大運雙層玻璃隨行杯



世大運X點點善A4筆記本



熊讚臺北2D明信片-西門紅樓



世大運X點點善熊讚絨毛玩偶



世大運X點點善T-shirt

INFO

臺北市政府紀念商品專賣店

 信義區市府路1號1樓（市府大樓西大門進入，位於左側）

 2725-6057

 週一至週五 09:00 ~ 18:00（週六、日及國定假日休館）

花博 MAJI MAJI 集食行樂旗艦店

 中山區玉門街1號（MAJI MAJI 集食行樂18-19號）

 0965-066-983

 週一至週日 12:00 ~ 20:00

更多門市資訊請詳見網路商店





Taipei In Motion

完整的品牌策略 讓台灣躍上世界舞台

文／鄒明珩 攝影／黃建彬

今年8月19日，世界大學運動會將在台北隆重登場，然而，要舉辦一場高格局的運動賽事並非易事。一群將此視為己任的專業人士，在去年10月共同組成世大運品牌諮詢小組，憑藉自身專業，為世大運各類整合行銷活動，進行最嚴謹的把關。

貢獻一己之力 翻轉世大運品牌形象

貝殼放大股份有限公司創辦人林大涵，出於對世大運的關心，選擇加入品牌諮詢小組，並以自己多年累積的實務經驗，在社群宣傳、策略及創意發想等面向提供建言與協助。

「運動賽事就是一個最能凝聚大家關注的事，所以我們訂定了明確的宣傳策略，並扮演市府與執行廠商之間的雙邊保證人，期望能成為大家願意進場的動力。」懷著這樣的信念與目標，陸續催生出《這次，我們回家比賽》、《臺北我的主場，世界歡迎光臨》及《Taipei In Motion》等宣傳影片，成功吸引民眾的目光。

在世大運舉辦前，各式整合行銷宣傳活動及廣告媒體推播等將持續推出，林大涵期望藉由這次世大運的經驗，為台灣在運動賽事的品牌行銷與宣傳寫下一頁新紀錄。T

4K影視 新震撼 身歷精彩 栩栩如生

MOD領先直送超高畫質影視，娛樂享受身歷其境更精彩



4K鉅獻 · 搶先驚艷

立刻上數位門市搶先預約搭配指定方案即可優先體驗全新4K視界

申辦熱線 0800-080-123



立即預約

為選手健康細心把關與照護

世大運醫療防護 中西合璧

文／葉思諾 攝影／黃建彬、梁忠賢
圖／Shutterstock 提供



2017臺北世大運開幕倒數計時，來自各國的體育好手齊聚一堂，隱身幕後的醫療防護網也緊鑼密鼓地進入模擬演練階段，正準備向世界展示台灣優異的醫療水準。

邁向國際 構築完整醫療網絡

台北市政府衛生局副局長陳正誠表示，世大運選手村醫療中心約718坪，設有7個西醫科別、牙醫和中醫，並提供24小時全天營運的急診。選手村醫療中心由林口長庚醫院營運，該院在2014年通過JCI國際醫療認證標準，在運動員衛生防護領域也擁有豐富經驗，過去幾屆的世大運就曾擔任過8次中華隊的醫療



台北市衛生局副局長陳正誠有自信地表示，世大運醫療防護已經準備好了！

（上圖／Shutterstock提供、下圖攝影／黃建彬）



工作。此外，還有18家醫院在所有競賽場館與練習場館提供「場館醫療服務」，共設立51個醫護站、61個救護站、7間物理治療室與4間按摩室，提供選手競賽與練習時就診的需求。另外，假若賽事進行中需要後送醫療，可依照傷病需求送至5縣市（台北市、新北市、桃園市、新竹市、新竹縣）39家指定醫院，所有指定醫院均建置傷、病情通報資訊系統，主營運中心可透過系統連線，即時掌握選手的傷、病況，提供完整的後續追蹤服務。

納入台灣特有中醫服務 醫療防護一把罩

今年臺北世大運最受矚目的特色醫療服務，就是中醫治療。在去年里約奧運中，因美國知名游泳選手麥可·菲爾普斯（Michael Phelps）身上的拔罐痕跡，讓中醫一度成為體育界的矚目焦點。臺北市中醫師公會理事長林展弘表示，台灣擁有最完整、傳統的中醫教育系統與醫療服務，藉由參與世大運的機會，更可讓大家了解台灣的中醫醫療水準。

有別於2015年韓國光州世大運僅在選手村提供中醫服務，今年臺北世大運進一步在三種賽事場館（桌球、羽球、網球）中，派駐50位中醫師輪流值勤，提供穴位指壓、理筋、繃帶包紮及拔罐服務，讓選手可以更放心地在賽場上奮鬥。

這場國際賽事的醫療防護網細緻縝密，橫跨中央與地方政府，藉由不同專科，將中、西方的醫學專業整合。完善的醫療防護網，除了保障各國選手的安全，更可將台灣中、西醫療技術宣揚於世界，發光發熱。世大運的醫療，台灣準備好了！



臺北市中醫師公會理事長林展弘相信台灣中醫醫療特色，將藉由世大運的舉辦成為世界矚目的焦點。（攝影／梁忠賢）

雷鬼風的思鄉情

MATZKA： 雖然忙碌卻喜歡寂寞

文／林盈足 攝影／劉咸昌 圖／索尼音樂提供

MATZKA

漢名「宋唯農」，台東縣金峰鄉正興部落排灣族人。為台灣音樂創作人、製作人，其音樂帶有濃厚原住民風格。2010年正式以MATZKA樂團發行首張專輯，並於隔年獲頒第22屆金曲獎最佳樂團獎；2015年2月起，MATZKA正式以個人身分持續音樂創作，抒發自我能量。

來自台東排灣族的音樂創作人MATZKA，音樂類型以雷鬼為主，也混合爵士、RAP、民謠等，並保有濃厚的原住民風格。今年受邀擔任2017台北河岸音樂季演唱嘉賓，將以既雷鬼風又具思鄉情調的歌曲於台北河岸開唱。

Q1 你與台北的淵源始自何時？對台北的印象為何？

高中的時候，我單獨一人北上念書，可能是電視看太多，覺得電視中的台北感覺很好玩，是一座很熱血的城市，一直希望能來看



(攝影／劉咸昌)

看。後來我在這裡念大學、工作，發現台北雖然繁華喧囂，但偶爾也讓我覺得有點孤單；矛盾的是，當我漸漸成為台北的一分子後，這座城市反而給我一種親切感。

Q2 在台北生活多年的你，如何對台北始終保有熱忱？

我曾住過淡水、永和、板橋等地，雖然我住的地方大多離台北市中心有一段距離，但我認為這樣才能保持我對台北市有所嚮往，可以一直擁有「要進台北市區了！」的熱情和新鮮感。

Q3 即將於2017台北河岸音樂季演出，請談談你對台北水岸的印象？

在我的家鄉，河流是可以游泳、泡水、抓魚、烤肉、洗東西，甚至還能直接飲用，所以一開始我來到台北也打算如法炮製，結果第一次去河邊正準備要烤肉，就被警察趕走；第二次去河邊想要放煙火，卻接到投訴抗議，我這才知道，原來不是台北的所有河岸都能游泳、烤肉、戲水，因此，台北的河岸給我的感覺就是「守規矩」。而這次參與2017台北河岸音樂季，除了可以在河岸旁高歌外，還能欣賞煙火，讓我相當期待可以看見不一樣的台北河岸。



Q4 台北在音樂創作上為你帶來的靈感與啟發？

我從大學時開始接觸音樂，出社會後，駐唱那一陣子才開始著手創作，至今已有10年的時間，而創作靈感主要來自生活，也因為我生活在這座城市，所以很多歌曲的創作內容講的就是在台北親身發生過的事情，像是〈一朵花〉講的是窈窕淑女，君子好逑的都會男女故事，〈開山〉則是鼓勵年輕人失敗也不要放棄，努力打拚再追夢；儘管我在台北生活多年，但我從未忘記自己原住民的身分和部落，像是這次《東南美VuVuReggae》專輯中，和A-Lin合唱的〈嗚哇嗚〉雖略帶一些爵士風味，卻是用較現代的方式唱出我們對部落的思鄉之情。



Q5 在多場live house與音樂季的表演中，請分享讓你難忘的演出經驗？

2011年左右，我很幸運地被文化部選上前往秘魯進行流行音樂的交流演唱會，當地聽眾給我從未感受過的瘋狂。有別於台灣聽眾是用耳朵專心聆聽音樂或探討歌詞意境，秘魯的聽眾則是把身體交給音樂，跟著節奏搖擺、律動，「用身體去聽音樂」，他們對音樂的喜愛是很直接的，即使聽不懂我在唱什麼。這跟我的想法一樣，喜歡、好聽就好了，因為最初的音樂本來就沒有語言，不是嗎？

Q6 曾在貢寮海洋音樂祭開唱的你，覺得與在河邊演唱有何不同？對本次的河岸音樂季有何期待？

海洋音樂祭較具比賽性質的感覺，而河岸音樂季則是親近大眾的演出，除了音樂演唱，周圍也有美食攤位及好玩的文創市集。我





的演出通常很隨興，會一直到演出前，才依照當天的感覺、心情、天氣等，來決定要傳達什麼給聽眾，因為我希望能把最自然的一面呈現出來。

Q7 提起台北的水岸，你會想到哪一首歌？為什麼？

〈新不了情〉。10年前我在淡水河邊駐唱，當時電視歌唱節目很紅，也帶起這首歌曲的潮流，很多客人都會點唱這首歌，在河邊唱這首歌非常有感情、很有氛圍。

Q8 來台北生活多年，你的感受是？

我從高中開始，就在台北念書、生活與工作，曾有家鄉的朋友跟我說：「你不懂啦！反正你現在是台北人了。」被他這麼一說，我並不覺得有什麼不好，因為我既是台東人，也能身兼台北人，也覺得這樣的自己挺厲害的呀！只不過隨著居住地不同，我的心態也跟著轉變，以前在台東的時候，台北是我憧憬的地方；現在待在台北，反而會懷念故鄉，嚮往以前那樣愜意自在的生活。

Q9 跟其他城市相比，台北有什麼不一樣？

我覺得台北挺好的，像日本就太過擁擠了，他們的空間都小小的，簡直是把每一寸空間都發揮到了極致，擠得受不了，頂多待5天我就想回來了；反觀台北，雖然人很多，但卻擠得剛剛好，不會感覺到狹窄。

我也喜歡台北的便利，因為這座城市的大小剛好，去哪裡都很方便，我平時喜歡騎著車到處跑，享受那種吹風奔馳的感覺。

Q10 最喜歡台北的什麼？送給台北人的一句話。

雖說台北的忙碌偶爾讓我覺得有點孤獨，但矛盾的是，我也很喜歡它忙碌的樣貌，因為那才是我想像中台北應該要有的樣子。不過我也很希望告訴台北人，請好好的愛自己，不要因為過於忙碌而忘了照顧自己的身體；因為過於忙碌，沒有時間交朋友，或是靜下來聊個天，那就太可惜了。T



1. MATZKA相當期待今年能在台北河岸旁歌唱、看煙火。
 2. 《東南美VuVuReggae》專輯中，多數歌曲的創作靈感來自在台北的生活經驗。
 3. MATZKA與A-Lin合唱的〈嗶哇嗶〉以現代的方式唱出對部落的思鄉情懷。
- (圖1.2.3./索尼音樂提供)

綜合心風貌 南洋新移民



從熱情的南洋
遠渡而來的新移民
為我們增添數筆美麗的色彩
成就了更豐富多姿的
生活風情與樣貌



(攝影／楊智仁)

南洋新勢力 增添新風情 × 新視野 × 新活力

擁抱新移民 尊重異文化

文／涂心怡 攝影／許斌、楊智仁、周嘉慧

人潮熙來攘往的台北車站，是台北最重要的交通樞紐之一，南來北往的人們在此出入、轉乘與會面；每逢週末假日，車站大廳尤其熱鬧，一群群簇擁而聚的東南亞新移民與移工，隨興地坐在地上，聽音樂、聊天、吃東西，分享著心情與生活，大廳裡越南、印尼、泰國等不同國度的語言，此起彼落，就像身處東南亞一樣，完全不同於一般台北人生活的氛圍。

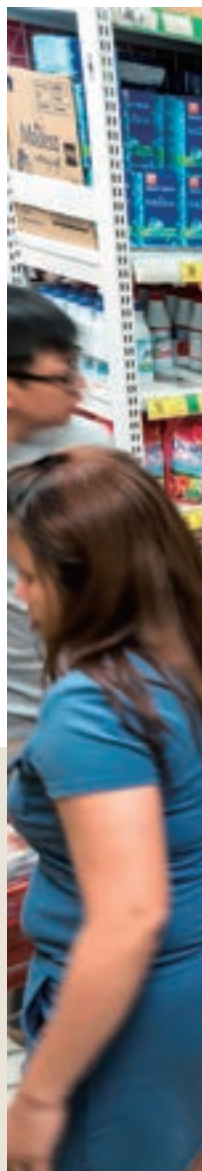
協助新移民在台灣扎根

台灣早期多數的新移民大多是因婚姻關係遠嫁來台的東南亞婦女們。「台北市外籍配偶大概有3萬4千多人，若加上已設籍的1萬多人，加起來約有5萬多位。」台北市政府民政局人口政策科科長蘇詩敏拿出數據解釋。身為全台外籍配偶第3多的縣市，市府看見了她們的難處與需求。

「語言與文化適應問題，是這群婦女來台所面臨的最大困難。」蘇詩敏解釋，文化差異與不了解，常造成一些令人莞爾的誤會。曾有一個柬埔寨籍的姐妹，於坐月子期間，以為婆婆討厭她，她說：「天氣那麼熱，我婆婆不僅不讓我吃冰，反而燉了很多很熱的東西要我吃。」經由解釋，她才知道原來台灣坐月子的方法就是燉補與避免受寒。

為了幫助外籍配偶更快適應台灣生活，市府民政局早在2000年即陸續舉辦相關輔導課程及協助方案，除了語言學習、取得駕照協助、就業輔導、生育保健等，也在2005年成立全台首座「台北市新移民會館」，提供居留、健保、托育、社會福利諮詢服務和語言、烹飪、家庭溝通等研習課程，讓新移民在這裡獲得全方位的協助；社會局今年6至8月期間，更舉辦「來自家的好味道」新移民料理烹飪社團和新移民二代多元文化體驗課程，希望藉此

隨著東南亞新移民日益增加，許多東南亞商店應運而生，以滿足新移民對家鄉味的需求。（攝影／許斌）





新移民的加入，讓台北增添了豐富多元的異國風情。（攝影／由左至右，楊智仁、許斌、楊智仁、許斌）

讓新移民及其第2代以更輕鬆的方式，相互學習並體驗異國文化風情，擴增生活視野、增進自我技能。

外籍移工方面則由勞動局勞動力重建運用處負責雙語諮詢、舉辦外籍移工詩文比賽、健康檢查及衛教宣導，甚至設立「Hello Taipei」廣播節目紓解移工的思鄉之情，還配合母國文化節慶舉辦活動，如與觀光傳播局合辦的「開齋節」慶祝活動，即為因應為數眾多的印尼穆斯林移工所舉行，也讓大家更了解伊斯蘭的傳統節日，促進文化交流。

除此之外，社會局、衛生局、教育局也提供多項新移民服務措施，為方便查詢，市府更將所有服務資訊整合在「臺北市新移民專區」網頁中，提供中、英、日及東南亞（越、印、泰、菲、柬、緬）等9種語言查閱服務。

整合資源 啟動處室串聯

如今，有許多東南亞新移民獲得協助後，不僅已適應台灣的生活方式，還有能力挺身而出，協助新來的朋友適應生活問題。他們也走入學校、行政機關擔任通譯，協助語言不通的東南亞新移民與移工們，甚至幫忙解決許多家庭問題。曾有一位通譯到學校協助一對姊弟就學，從孩子的口中發現，身為家庭經濟支柱的父親罹癌，卻因擔心無法工作而不肯就醫，通譯立即將狀況回報民政局，而民政局也立即啟動跨局處整合服務，聯繫社會局協助就醫，並申請緊急經濟援助。「整合各局處的資源，是台北市政府最大的優勢，一旦發現問題，就能立即啟動處室串聯，免去他們要四處了解與轉介的困擾。」蘇詩敏說。

除了生活協助之外，市府也積極加強觀念宣導。為了促進台灣與東南亞的文化相互交流，教育局規定學校必須設有多元文化課程，請外籍媽媽們到校講述母國文化，在孩子們的心中種下文化交流的種子。



東南亞新移民及移工常聚會的區域，形成風情特殊的東南亞商圈。（圖為中山北路3段）（攝影／許斌）



現在東南亞移工來台工作，許多是為了開拓自己的視野。（攝影／許斌）

移工來台 探看不同世界

如今，聯姻而來的東南亞新移民數量已不如以往多，但仍有一批批東南亞移工入住台灣，生活在台灣家庭、工廠、照護中心，成為這片土地重要的勞動人口群。

今年48歲、來台有6年之久的印尼看護工Tantri，談起現在的東南亞移工與以前最大的不同，直說：「更年輕了。以前我們30幾歲出來，現在很多20出頭的孩子都跑來台灣工作，只是想要看看不同的環境。」

來自菲律賓的青年白杰森即是其一，來台8年的他目前在一間專門販賣東南亞食品的商店擔任店長，一年只能回鄉3至4次，「在這裡，我必須面對語言的學習、飲食的差異、家人與朋友都不在身旁的孤單，可是台灣給我們的幫助及福利都很不錯，尤其是醫療部分。」白杰森說：「在我們國家，看醫生非常貴，常常都要忍到受不了才去看醫生，可是在台灣，無論是感冒或是看牙醫，都只需要付少少的掛號費，就能得到最好的醫療服務。而且居住久了，更發現台北是一個很友善的城市。」

這些來自鄰國的人們，有些選擇移居台灣，積極融入台灣文化中；也有人來此工作，尋求經濟溫飽。正因為他們在這座城市生活與打拚，台北才得以呈現出最多元的新風貌。①

$\frac{1}{2}$

1. 東南亞商店販賣道地的東南亞風味食物。（攝影／周嘉慧）
2. 對於新移民、移工的生活及就業，市府現有許多協助措施。（攝影／許斌）



掃描QRcode即可欣賞「南洋新移民」精彩影像



遠地奮鬥 前進東協

台灣人在東南亞 打拚新人生

文／涂心怡 圖／黃榮威、Shutterstock 提供

在台灣，有一群東南亞移工在此奮鬥，為更好的生活打拚；然而在東南亞地區，也有一批懷抱夢想的台灣人，在當地經商工作，同樣面臨語言與文化上的考驗。

文化差異 受限的語言溝通

1990年代即跟著父親前往柬埔寨經商的劉長青，是台灣南向政策的第一批先鋒。初抵柬埔寨，無論飲食、文化都與台灣差異極大，「即使一樣是佛教，他們信奉的是小乘佛教，儀式規範與台灣的大乘佛教有很大的不同。」

文化差異，唯有隨著時間慢慢適應；最大的挑戰，劉長青認為非語言莫屬。許多台商或台幹很少會在出發前學習當地語言，大多仰賴當地翻譯。不會說當地語言，別說融入社會、文化交流，連一般的生活溝通都有問題。

感同身受 尊重異鄉人

當完兵就到越南紡織工廠擔任台幹的趙尹旋，因為工作地點位於距離胡志明市約1個鐘頭車程的郊區，因此無論工作、下班或是週末，他的生活重心都圍繞在工廠周遭，趙尹旋形容：「簡直就像回到當兵一樣。」

「時常我上社群網站，看到台灣的朋友貼文說，一起去哪裡聚餐、誰跟誰一起去看電影，我都覺得很孤單。」3年多後，他回到台灣，看到周遭的東南亞移工們，他總會回想起那段在異鄉的處境，因此更能體會他們的艱辛，「他們願意來到一個人生地不熟、語言又不通的地方工作，真的很值得尊重。」

打開心胸 看見世界風貌

談起在台灣時，對東南亞新移民與移工的印象，遠赴泰國北部從事華語教學工作的黃榮威笑說：「以前認為他們會出國工作打拚，一定是當地的生活不好過。」當時他決定前往泰國工作時，許多長輩也告訴他：「那裡很偏僻吧？怎麼不選好一點的國家呢？」

然而在泰國的日子，他卻看見當地蓬勃的發展，也體會到這個國家獨特的內涵與生活模式，最讓他印象深刻的，是每天早上8時與傍晚6時，許多公眾場合都會播放國歌，「無論正在忙於工作或是在趕路中的人們，都會霎時肅立，繁忙的都市瞬間停止，景象十分壯觀。」

身為地球村的一分子，我們應該以更開放、同理的心迎接每一位來自他國的朋友，了解各國文化差異，打破刻板印象，打開看待世界的眼界，一探真正的國際風貌，進而建立多元融合的社會。🇹



1 | 2 | 3

1. 東南亞的生活方式，如飲食、衣著等，都與台灣有很大差異。（圖／Shutterstock提供）
2. 到泰國教華語，讓黃榮威打破許多既定的偏見，看見更寬廣的世界。（圖／黃榮威提供）
3. 東南亞在宗教、語言、生活上與台灣有很大的不同，要以開闊的心胸去學習和了解。（圖／Shutterstock提供）

傳播善意的種子

為南洋新朋友點亮一盞溫暖的燈

文／涂心怡 攝影／許斌、劉德媛



燦爛時光發起人張正在台北車站大廳開設地板圖書館，希望為東南亞移工提供一絲溫暖的關懷。（攝影／許斌）

在台北，有一群人用他們所能想到的方式，默默關心著遠渡重洋來台的東南亞朋友們，給他們一個可休息、被支持的港灣，幫助他們找到屬於自己在这片土地的人生舞台。

母語書報 安慰異鄉愁

曾任《四方報》總編輯的張正，在友人建議下發起了「帶一本自己看不懂的書回台灣」的募書活動，鼓勵前往東南亞的台灣人帶一本當地的書回來，因此得以成立擁有多元東南亞書籍的「燦爛時光」東南亞主題書店，繼而在台北車站大廳開設地板圖書館。



台北車站假日成為新移民及移工的重要聚會場所。（攝影／許斌）

在這裡，有愛閱讀的印尼女生，邊看書，邊度過休假時光；也曾有失戀的女孩，因為幾本來自家鄉的母語書，讓受傷的心靈獲得撫慰；更有許多東南亞新移民與移工來此聊天聚會。張正常以「亂世荒野中的一把火」形容「燦爛時光」：「我們可以讓他們在這裡取暖一下，雖然不可能燒一整夜，但至少這幾小時他們可以在熟悉的文字中，與書溝通，獲得一個暫時的避風港。」

張正的募書活動在全台各地發酵，目前約有40個放置東南亞書籍的地點，位於文山區的「紋鳴號」即是其一。老闆簡曉軒坦言，來借書的人並不多，然而這小小的一櫃書，就像一盞燈，意外吸引了不少台灣人的注意，有人覺得新奇，有人表示肯定，有人則開始關心移工議題。她希望有更多台灣人可以多付出一些溫暖，讓這群來自東南亞的新朋友感受到被支持。

就諦學堂 連結台灣與東協

一般人認為的新移民，論國籍、膚色、語言，都與台灣人不同，然而對身為香港僑生的「就諦學堂」執行長李三財而言，還有一群東南亞華僑，他們不在台灣出生、成長，最終卻都選擇以台灣為居所，成為台灣人。

「許多來自東南亞的新移民，在原來國家擁有很高的學歷與才能，可惜來到台灣後卻因為身分關係，不能施展自己的長才。」因此李三財招募並訓練這些新移民，成為語言老師，為即將前往東南亞國家工作的人們教授當地語言，找到自己的舞台。「就諦學堂期待能協助台灣年輕人，透過這些來自東南亞地區的老師們身上，看見更真實的東協跟亞洲。」

在多元文化相融的台北，東南亞移工與新移民不僅是家庭成員或勞力提供者，他們的力量與聲音，也為台北注入一道新的能量，而有心人給予的溫暖，則猶如溫柔的臂膀，讓他們能在此安心駐留。①



紋鳴號的東南亞書櫃吸引了更多人關心移工議題。（攝影／劉德媛）



- $\frac{1}{2}$ 1.就諦學堂執行長李三財幫助東南亞華僑與新移民，建立自信，開展更美好的人生。
2.就諦學堂有許多關於東南亞的中文書籍，希望促進國人對於東南亞的了解。（圖1.2.攝影／劉德媛）

異國街區 多元文化

在台北體驗南洋風情

文／涂心怡 攝影／許斌、楊智仁、周嘉慧

台北有許多的區域及街道，因為東南亞新移民與移工的聚集，形成特色街區，不論是聚會場地，或是販賣各國特色商品的商店，都已成為台北的文化地景之一，值得大家來體驗道地的東南亞風情。

北平西路——印尼風味四溢

沿著台北車站大廳東側出口向前行，幾分鐘路程外的北平西路放眼所見，均是印尼文招牌與印尼特色小吃，店家以印尼語招呼來客，短短100多公尺的街道，不僅有小吃店、美容院，還有販賣來自印尼的生活用品，是台北著名的印尼街。經營印尼餐廳已有20年的蘇先生說，這裡已成為週末假日印尼移工休假時聚會的第一選擇；開齋節時，這裡更是擠得水洩不通。現在這裡也成為學校戶外教學，了解印尼文化的學習場域，常有師生前往參觀。



(攝影／許斌)



(攝影／許斌)

聖多福教堂——新移民禮拜聚會所

假日來到聖多福教堂一帶，彷彿來到東南亞國家一般，耳邊所聽到的盡是外語，許多店家招牌也以東南亞語書寫，小販、店員更是熟練地以東南亞語言招呼客人，散發濃濃南洋味。

1957年，為了服務駐台北美軍的宗教需求，聖多福教堂因而興建；後來隨著台灣開放外籍移工，聖多福教堂也成為信奉天主教的新移民與移工的信仰中心。教堂周圍形成熱鬧的東南亞商圈，不僅有假日開放的匯兌銀行，還有東南亞各國的小吃與商店林立，相當熱鬧。

📍 中山區中山北路3段51號

台北清真寺——伊斯蘭禮拜堂

在回教齋戒月期間，傍晚來到新生南路的台北清真寺，絡繹不絕的人潮迥異於白天的安靜，經清真寺總幹事馬希哲說明後，才知道這是齋戒月期間，穆斯林於日落後禮拜及用餐的聚會，一切皆是免費，並由義工負責掌廚。

台北清真寺外觀為仿奧圖曼式伊斯蘭建築設計，是於1960年因應國內穆斯林人數增多，為了興建空間更大的清真寺，在伊斯蘭國家與國內外教友的熱心資助下，選擇新地點重新興建，內有許多富有伊斯蘭教義的特色建築形式及歷史文物，若想要認識穆斯林的生活及伊斯蘭教義，這裡有熱心的工作人員及教眾會為您解答疑問。

📍 大安區新生南路2段62號



(攝影／楊智仁)



(攝影／周嘉慧)

木柵一帶——品嚐越南家鄉味

文山區的安康社區是許多越南移民的聚居地，因此有不少越南商店開設在附近的安康市場內。2006年底安康市場結束營業後，市場內的越南商店即向外遷移，選擇木柵市場、木新市場及鄰近區域重新開張。在木柵市場旁開設越南商店的越南華僑陳先生說，他的母親原來就是在安康市場開店，他後來則是選在現址開業，以前販賣東南亞商品的店少，還有中南部的移工千里迢迢到這裡，只為一嘗家鄉味；木新市場內越南商店的老闆娘鳳容則說，現在除了附近的東南亞新移民會來光顧，也有越來越多台灣人來採買，在日常生活中體現文化交流。📍

📍 木柵市場：文山區保儀路 13 巷 3 號

📍 木新市場：文山區木新路 3 段 310 巷 4 號



看見不一樣的台北

永康街 藏身在巷弄中的國際美食商圈

文／陳協裕 攝影／黃建彬、林宜賢 圖／林茂男提供

漫步巷弄

找尋被時光遺忘的台北……

已故美食作家韓良露暱稱永康街、青田街、龍泉街一帶為「康青龍」街區，在這小小方圓內，文藝氣息濃厚，猶如藏身在城市中的一方靜謐。她如此形容此處街區所散發的氛圍：「並非聚光燈，也不是霓虹燈，只是個文化的幽光，卻可讓旅人照見心靈，看見台北不一樣的價值。」



1970年代的永康街一隅，現在右邊的小吃店已拆除，納入永康公園範圍內。（圖／林茂男提供）



永康街現在成為著名的美食、文創區域，國內外遊客絡繹不絕。（攝影／林宜賢）

對比今日高樓林立，50年前的永康街綠樹如蔭，街廓遍布木造日式住宅，日本時代這裡是政府官員住所；光復後，湧進了許多外省族群，其中不乏政府官員、學校教授，三輪車總在這裡四處穿梭載客，文人墨客流連，使康青龍地區瀰漫著寧靜優雅的文藝氣息，是台北早年知名的文教區。永康街不僅保留獨特的寧靜氛圍，更成為台北著名的國際美食地標，每逢假日遊客總如潮水般洶湧而至，淹沒了名店與街道。

兒時記憶 樸實永康

談起永康街近50年來的轉變，1953年在此出生成長的東門永康商圈發展協會常務理事劉鴻翔笑說：「店變多了，人也多了。」回想起兒時記憶中的永康街廓，劉鴻翔閉上眼，景物仍歷歷在目：「麗水街一帶以前是瑠公圳，現在麗水街的下面還是河；小時候下大雨淹大水時，我們就摺紙船放在水上面，任由紙船隨意飄流。」

他印象最深刻的，是今日的金華國小，當時那裡是台北監獄，每當過年時，鄰里玩伴都會備好一箱箱的爆竹，分兩邊開戰燃炮，「有一次我買到一個大的冲天炮，結果點燃後就飛進台北監獄裡面去。」談起小時候調皮的趣事，劉鴻翔不禁哈哈大笑。對他而言，兒時的永康街是他成長過程中美好的記憶，鄰里人情味濃厚，成日都能聽見孩子穿梭在巷弄間玩耍的笑聲。



外省家鄉味 群聚美食商圈

今日走入永康商圈，樸實寧靜的氛圍已被熱鬧的人潮，以及此起彼落、說著各國語言的觀光客所取代，一間間台灣特色美食店家，吸引各國遊客前來一飽口福，躍身成為國際知名美食商圈，而這一切，則要從60年代幾間傳統家鄉味小吃店說起。



早期永康街的居民大多為外省人，他們自1949年從中國大陸遷移來台，將家鄉的味道也一起帶來台灣落地生根，外省菜的美味吸引顧客前來光顧，漸漸群聚台菜、日式、韓式、西式等各國料理在此落腳，使永康街成為著名的美食聚集地。這些傳統家鄉味如今都還在，如東門餃子館、永康牛肉麵、高記生煎包，都是當年在瑤公圳、永康公園一帶由小攤販起家的好味道。



兼具品質與品味 與時俱進

劉鴻翔表示，許多人認為只要在永康商圈擁有一門店面，生意一定好，但事實卻非如此，「永康商圈的店家，無論是生活用品、服飾或是餐飲，不只要品質好，還要服務優，更要兼顧時代的變化，因為競爭實在太激烈了。」

$\frac{1}{2}$
 $\frac{2}{3}$

1. 劉鴻翔在永康街出生成長，對於永康街的轉變有很深的感觸。（攝影／黃建彬）
2. 3. 永康街美食多元，不只國內民眾喜愛，外國遊客更是趨之若鶩。（攝影／林宜賢）



1
2 | 3

- 1.永康街店家配合現代科技潮流，推出各種行動支付方式，方便客人選擇使用。（攝影／林宜賢）
- 2.3.永康街內的各式餐飲、文創店家，不論裝潢或商品均有相當特色，是吸引遊客的重要因素之一。（攝影／林宜賢）

商圈的發展不只要顧及品質，還要掌握科技的脈動，為順應科技時代潮流，許多商家推出支付寶、Apple Pay等行動支付服務，更結合App的應用，只要連結藍芽Beaco，就可接收店家地圖、相關資訊及訂位服務。永康商圈為住宅與商業的混合區，許多店家也自發性地維護區域內的生活品質，不僅有9成以上的店家在晚上10時前就熄燈關門，甚至還有店家為了避免油煙氣味停留，而將煙囪做到6層樓高，一同維護街廓的安寧與品質。

不同於一般商圈的喧鬧與商業化，永康商圈在熱鬧之餘，仍保持著優雅靜謐的氣息，涵納各式美食、服飾與文創店家，形成多樣化的國際商圈，具體展現韓良露對這個街區所下的註解——古樸卻多元、豐富而薈萃，讓人看見台北不一樣的價值。T





都市裡的恬靜時光

青田街

老樹與老屋交織出人文底蘊

文／陳協裕 攝影／黃建彬、林宜賢 圖／臺大校史館提供

進到青田街，幽靜的巷道、綠葉成蔭的老樹及日式老房，展現出一股優雅風情。（攝影／林宜賢）



青田街的房舍早期多是官舍或教授宿舍。（圖／臺大校史館：劉榮標教授家族照片提供）

大安森林公園周圍，一棟棟現代化大樓與繁忙的交通，交織出一座城市該有的樣貌，然而若是走至對街，走進巷弄，來到有著台北綠寶石之稱的青田街，頓時從喧鬧遁入寧靜，蔥鬱的大樹與樸實的日式木造房舍，靜靜佇立在街廓，歲月流轉，青田街仍然以溫婉的姿態，展現它淡雅的風貌。

政商名流住所以及最早的名人巷

「以前對面是電影演員王莫愁住的地方，前國防部長以及前監察院長于右任宿舍舊址也都在這裡，現在已經蓋成大樓。」自小就在青田街長大的龍安里里長洪秋甲，邊回憶邊細數著小時候曾見過的政商名流。

青田街在日本時代曾是台北帝國大學（現今臺灣大學）教授、日本官員的宿舍所在地；光復後，則作為臺灣大學的教職員宿舍，也是許多政界大老、影視明星最青睞的住所，堪稱是台灣最早的「名人巷」。

現年61歲的洪秋甲，回憶起童年時的青田街，當時幾乎9成都是日式木造房舍，家家戶戶的庭院都植種著綠樹。住在一般平房的他，偶爾到住在日式房舍的同學家玩，一走進去，木頭的香氣撲鼻而來，使他對日式房舍的印象一直是乾淨、通風又舒適。



為老樹與老屋發起保存運動

然而隨著歲月流轉與都市開發，記憶中一幢幢的日式房舍與老樹，在不知不覺間消失。有一天，洪秋甲在街上漫步，看見有人拿著相機專注的拍攝，他上前問道：「你在拍什麼？」對方回答：「我在拍老樹啊！」

「那時候我才驚覺，小時候的老樹與老房子怎麼都消失了？」不捨兒時的回憶消逝，他開始串聯鄰里，在2003年展開一連串的「愛青田救老樹」活動。而老樹大多種植於日式老房舍的庭院中，「當那些老房子被賣掉，房子被拆除蓋成大樓，樹也就跟著沒了。」

除此之外，這些早已閒置不用的房舍，往往也成為垃圾堆積與治安的死角，因此他們不僅救老樹，也開始救老屋，口述訪談社區內的耆老，並兩度赴日，尋找曾經居住過這些老屋舍的人，喚回了屬於那段年代的歷史記憶。

許多在青田街區出生成長的日本人，也因此機緣遠渡重洋回到台灣探望。洪秋甲欣慰的說：「看著那些白髮蒼蒼的爺爺、奶奶，站在屋前流淚緬懷兒時記憶時，我就覺得我們做對了。」



保存老樹與老屋 記憶歷史文化

青田街上的日式房舍如今僅有30幾戶被保存下來，幸運的屋舍，由民間團體設法承接保存；其他的則在日漸荒廢中面臨傾頹後被拆除的命運。



- 1.3.青田七六經整理修復後，仍保留古樸恬靜、溫厚的日式風格。（圖1攝影／黃建彬、圖3攝影／林宜賢）
- 2.洪秋甲結合社區力量，盡力保存青田街的老樹和老屋。（攝影／黃建彬）
- 4.5.殷海光故居具珍貴的歷史價值。（攝影／黃建彬）



黃金種子文化事業有限公司負責經營臺大地質系系主任馬廷英故居「青田七六」，經理楊晴茗回憶當初接手的情況。7年前當她們決定重新整修這幢市定古蹟時，她曾遇到一名不以為然的計程車司機：「古蹟？在這個地段，應該要拆掉蓋大樓才對，而且跟中國大陸那些百年、千年的古蹟相比，這才80年，哪算什麼古蹟。」

這番話一直留存在楊晴茗的心中，當時她沒有時間思考與回應，後來她在酷暑中一邊監工、一邊重整情緒：「我想告訴那位司機，或許這棟古蹟只有80年，但如果現在就拆掉了，就沒有未來的100年、200年，甚至大家根本不知道這裡曾有過這麼一棟房子。」

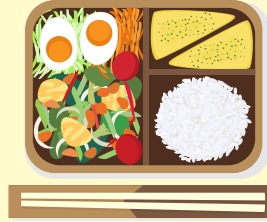
「歷史古蹟一旦拆除後就沒有辦法再恢復了，文化也是一樣。」財團法人紀念殷海光先生學術基金會執行秘書謝嘉心表示，目前基金會接手管理殷海光故居，他們發現由於學校歷史課本上對殷海光並無著墨，因此許多民眾並不知道殷海光除了是臺大哲學系教授之外，更是台灣自由主義的先驅與啟蒙大師，「我們希望讓走進故居的人，不僅能藉此認識殷海光，也能慢慢了解這段快被遺忘的歷史。」

老樹、老屋，它們的存在不僅僅是歷史價值，也是將這塊土地的某個時段記憶，透過有形的模式保留下來。下次走入青田街，不妨細細品味老樹的枝葉樣貌，日式屋舍的黑瓦白牆，享受在都市中難得的恬靜時光。①

公民總主筆時間

舌尖上的記憶

文・圖／程金蘭提供



今年端午節連續假期4天，沒有吃粽子。我們家3口都沒有很愛吃粽子，也沒有南粽好吃還是北粽好吃的爭論。我記得媽媽在小時候讓我們洗粽葉學綁粽子。爸爸以前在的時候，很愛吃鹹粽冰涼蘸糖，會準備綠豆糕，然後會講究的塗雄黃，插菖蒲艾草，電視一天開著划龍舟加油嘿嘿嘿聲！現在就是放假，什麼過節儀式都沒有了。

以食物建立家庭味覺的聯繫

媽媽年紀大早已多年不包粽子了，我是從來不會包粽子，食物連結的過節記憶，只能用吞口水來思索舌尖上的美味。我遺失了端午節的家庭食物味覺，卻也驚覺我和女兒Gina的空白，這是一種家庭味覺聯繫的斷裂。

當Gina說學校餐食太油不好吃，她想帶便當時，考驗著做媽的能耐，我允諾幫她帶便當。

思考Gina18歲成年之後的獨立或離家念書，親子間應該建立一種舌

尖的、特有的味覺密碼。意念啟動後便開始行動，就用每天的便當聯繫母女糾結吵鬧的日常，開始重做廚娘，跑超市採買、動腦筋配菜料理洗手做羹湯。

「給我吃一口」的故事

Gina小學四年級隔壁座位的男生，每天都有熱騰騰的便當，他媽媽每天中午準時送飯到校，有一次白醬義大利麵的香氣誘人，她竟然開口跟那同學要：「可以給我吃一口嗎？」男同學給她吃了一口，Gina回家後說那一口白醬多美味、多好吃，我至今慚愧的記憶著那畫面——「給我吃一口」的故事。但是其實Gina後來從未喜歡過白醬義大利麵，她吃清炒也吃青醬，但是幾乎不吃白醬義大利麵。

那個男同學的媽媽細心照顧她的兩個小孩，一個就是Gina的同學，另一個是他的姊姊。後來偶爾在路上看到媽媽和男孩會勾著手走路，接送去英語補習班上課，男同學的成績很好都是前3名，記得曾經在



程金蘭

資深媒體人，前《中時晚報》記者，主跑市政、政治，曾任中國時報市政中心主任，目前擔任FM93.1台北廣播電台《公民總主筆》每週四主持人，邀請全體公民從教育議題激發多元思考觀點。

路上聊天談起他姊姊念北一女，兒子將來會念敦化國中（明星國中），高中想必目標是建國中學。我一直道謝那一口白醬，並且感佩她風雨無阻送便當給小孩吃熱飯的毅力。

媽媽的便當 洗手做羹湯

食物是味覺，但通常是更深層的情感記憶。Gina從小寫作文只要寫到食物，她都會寫小時候和奶奶一起做蔥油餅的記憶，切蔥花，調麵粉和麵，下油香煎，如何等待面皮變化並翻面，然後起鍋。又酥又軟的好吃滋味，吃進去的不僅是手作的樂趣，還有從小幫她把屎把尿、帶她上下幼稚園的奶奶疼愛她的情感。

我們家3口人外食是定律，我在Gina的記憶裡是不會煮飯的，多年前在外租屋，大約是Gina五年級時，我煮蛤蜊湯麵，門一打開，Gina說：「哇！好香，妳會煮飯啊？」什麼是媽媽的味道？我在聯繫母女情感的食物記憶缺席很久。斷斷續續在租屋期間煮食，印象中

有煮過簡單的大鍋雜菜媽媽麵。

Gina高中生涯倒數計時，應該僅剩9.5個月，扣除寒暑假3個月，僅有半年的帶飯時日，我答應要幫她準備便當，每週嘗試不同主菜，紅燒排骨、紅燒牛肉和咖哩雞，學習到超市買菜，煮飯並且靠電鍋簡單煮食，讓奶奶蔥油餅的記憶之外，拼貼一些媽媽胡亂實驗的味道，雖然不是很讚，但是「怪怪的」也是一種生澀的照顧女兒營養的心意和努力。T



程金蘭親手為女兒Gina做的媽媽味便當。

文／王瑞芬

圖／范欽慧、李明聰提供

從台北聆聽日開啟的「聲景」關注



聆聽城市聲音可以喚醒人們對土地與生態的關心。（圖／范欽慧提供）



范欽慧與美國聲音生態學家戈登·漢普頓（Gordon Hempton）手握捍衛寂靜的許願石。（圖／范欽慧提供）

「聲景」（Soundscape，聲音地景）這個聽起來很新穎、又很抽象的語詞，其實源自於1970年代，由加拿大音樂家R. Murray Schafer所提出，希望世人「重新聆聽」從工業化革命以來整個世界的變化。對台灣而言，「聲景」一詞是相對陌生的聆聽態度，但其實早在世界各地行之有年，每年的「718世界聆聽日」，由各國參與組織在這天將當地特定主題的聲音錄下並串聯，共同用聲音記錄當代世界。

靜下來 重新聽

今年7月17日，由台北市政府與台灣聲景協會共同舉辦的「台北聆聽日」，是台灣首次用聲音與國際社會作連結。選擇在首善之都——台北來開展這次的活動，台灣聲景協會理事長范欽慧笑著表示，希望大家都能來靜一靜、聽一聽，參與台灣首屆聆聽活動的「台北聆聽日」，這對於生活繁忙的都市人而言頗有宣示起義的意味。

范欽慧認為，台北是一個聲音非常豐富的地方，同時也是一個很好的練習場域，這次活動將透過Schafer所著《聽見聲音的地景：100種聆聽與聲音創造的練習》中文版書籍的出版、相關專

題的講座分享，以及帶領大家到陽明山夢幻湖、富陽自然生態公園兩場野地「音樂會」聆聽等活動，開啟民眾對聲景的關注。

「靜下來，重新聽」，是台北聆聽日的兩大重點，范欽慧希望透過聆聽自然的寧靜，從中學習安靜、尊重與彼此溝通，同時也能讓「聆聽」成為日常生活中的一部分。

用聆聽翻轉生活態度

長期關注聲景的臺灣大學社會系教授李明璁認為，聆聽是生活在新時代必備的一種習慣，透過聆聽，將原本習以為常、聽而不聞的事物重新翻轉。「我們的社會需要有一種慢下來、靜下來、一定程度抽離出另一種新的生活態度或習慣。藉由聆聽，連結自己與人為環境、自然生態的新關係，進而擴展至對整個社會文化更細膩的平衡追求。」

李明璁也以Schafer比喻的「漣漪效應」，來形容這次活動，將「台北聆聽日」喻為一顆較大的石頭，透過不斷擴張的漣漪，持續過往對聲景的關注，同時也是延續未來的一個新契機，鼓吹更多人來嘗試練習「聆聽」。



長期關注聲景的臺灣大學社會系教授李明璁深信，聆聽可以改變一般人的生活態度。（圖／李明璁提供）

INFO

2017 台北聆聽日

7/17(一)

啟動記者會

大稻埕碼頭

7/18(二) 14:00

從台北聽世界：台灣聲景協會 X 日本聲景協會

國立教育廣播電台 FM101.7

7/18(二) 19:00

聽見聲音與地景：
聲音教育的在地實踐

紀州庵

與談人 臺大社會系教授
李明璁

日本聲景協會理事長
鳥越會子

台灣聲景協會理事長
范欽慧

7/22(六) 10:00

文化 X 聲景——水城台北

萬華故事館

講師 臺北水窗口執行長
高傳棋

7/22(六) 14:00

科學 X 聲景——聲場研究

台大音響實驗室

講師 長庚大學醫療機電工
程研究所副教授
余仁方

7/29(六) 06:00

自然 X 聲景——台北的晨間序曲

陽明山夢幻湖

講師 台灣聲景協會理事長
范欽慧
陽明山國家公園解說員
蕭淑碧

7/29(六) 18:00

自然 X 聲景——台北的夏夜旋律

富陽自然生態公園

講師 台灣聲景協會理事長
范欽慧

以上活動皆為免費參加，請事先
上官網報名。



多元托育政策 同心守護「童心」

文／王喬安 攝影／林宜賢

台灣的生育率在全球敬陪末座，要解決台灣少子化問題，良好的托育政策配合成為關鍵之一。為鼓勵青年人口婚育，營造友善生育環境，台北市政府提供多元的幼托政策，加上經濟補助措施，希望減輕育兒家庭的負擔，讓年輕人無後顧之憂，可以兼顧家庭與工作。

擴大托育服務 照顧寶貝平價又放心

為提升北市府托育公共化比例，積極推動相關托育政策。其中，0至2歲除增設公共托嬰設施外，與優質私立托嬰中心及居家保母合作，輔以經濟補助，每月最高可補助8,500元；此外，新創托育模式「社區公共托育家園」提供類家庭、社區化、優質平價服務，由3名托育人員，照顧10名2歲以下嬰幼兒，每月收費1萬4,500元（延托費用另計），申請相關經濟補助後，家長實質負擔僅9,000元。多元托育服務選擇，減輕育兒家庭負擔，打造友善育兒環境。

而2至6歲則積極推動公共化幼兒園，利用所屬公立國中小餘裕教室，有合宜空間優先設置公立幼兒園2歲專班及非營利幼兒園。非營利幼兒園和公辦民營幼兒園類似，但政府對於管理層面的介入程度更多，而且費用更平價。除此之外，結合社區公共托育家園，在同一所學校內提供0至12歲的銜接教育與照顧服務，期望在6年內於140所市立國小完成「校校有幼托」目標，放寬公托、公幼窄門，提供家長平價、普及、優質的友善幼托服務。

另外，為鼓勵企業提供員工育兒措施或設置托育設施，台北市政府勞動局提供托兒經費補助，最高可補助實支費用的8成。如台

台北市托嬰管道	設置數量	師生比	統計截止
公辦民營托嬰中心	15家	1:4	2017年5月
社區公共托育家園	13處	1:3	2017年7月
合作保母	2,256人	1:2	2017年5月
合作托嬰中心	61家	1:5	2017年5月



北市企業設置托兒機構，及設置後所購置相關托兒設備，或企業提供員工托兒津貼等，均可申請經費補助。

台北市政府為解決家長的托育壓力與負擔，用心打造優質且完整的幼托服務網，期盼成為家長的好幫手，一起守護國家未來的主人翁快樂長大。 

台北市政府用心打造優質
的幼托服務網。



2017臺北藝術節 探索「城市，及其未來」

文・圖／財團法人台北文化基金會提供



伍斯特劇團《THE B-SIDE》。



楊朕《少數民族》。

2017臺北藝術節將於8月7日至9月17日展開，本屆以「城市，及其未來」為策展主題，透過戲劇、舞蹈、多媒體劇場等形式，展現藝術的力量，推動觀眾共同懷想城市的過去，觀察城市的現在，並想像城市的未來。

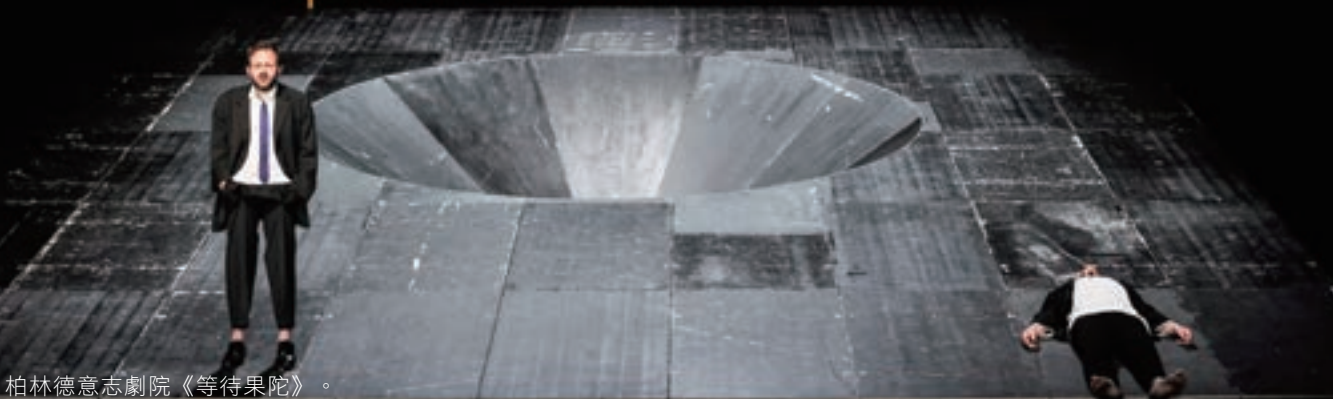
各國藝術家 共同探索城市

二度來台的德國柏林德意志劇院，帶來貝克特的經典劇本《等待果陀》，將原劇作的空蕩路面轉換成如漏斗般的舞台，4位演員抵抗地心引力追逐、奔跑，以豐富的肢體重現等待的荒誕；美國前衛小劇場天團——伍斯特劇團首度訪台，新作《THE B-SIDE》取材自《德州監獄的黑人民謠》專輯，將世界首演獻給台灣觀眾。

備受歐洲舞蹈界矚目的中國大陸90後舞蹈新秀楊朕，帶著朝鮮族、藏族、蒙古族、維吾爾族、無族別（澳門）的女舞者，融合中國民謠與西方搖滾樂元素，表達族群認同議題；台北數位藝術中心也將免費展出英國藝術家凱莎·摩爾加為台北量身打造的互動裝置展覽《正電效應》，經由觀眾與作品的互動蒐集能量，發掘城市生生不息的活力。📍

INFO

2017 臺北藝術節
活動詳情請查詢



柏林德意志劇院《等待果陀》。

穿梭古今 重現北門風華

文・圖／台北市政府工務局公園路燈工程管理處、
Shutterstock 提供



自 2016年拆除圍蔽北門的高架道路後，北門再次融入台北，成為驚豔的焦點；然而，不僅於此，台北市政府工務局公園路燈工程管理處接續執行「北門廣場景觀工程」，將於今年7月中旬完工，並於7月29日舉辦「北門重現——北門的前世、今生與未來」啟用典禮，北門將更加動人，歡迎大家共同見證北門的蛻變，並造訪環繞周邊的清代、日本時期古蹟景點，來趟穿梭古今的時光旅程。

睽違已久的北門 重新拼湊台北城歷史

以「北門」為中心，面積約0.68公頃的北門廣場，配置了多幅解說牌面，搭配清代及日本時期台北城的珍貴圖像，民眾可以漫遊廣場，重溫台北城的歷史；另外，這次工程將地坪恢復到清代時期的高度，使過去沉積的木城門有機會可以啟閉。

為慶祝北門廣場啟用，典禮當日另規畫北門擴增實境（AR）體驗、廣場及周邊古蹟歷史建築導覽等一系列活動，屆時讓我們一起徜徉於古樸而肅穆的北門廣場，細細品味北門歷史的溫潤韻味。📍



北門廣場完工後模擬圖。（圖／台北市政府工務局公園路燈工程管理處提供）

輸水管線Google地圖版 管線巡查省時又省力

文／盧逸峰 攝影／林宜賢 圖／臺北自來水事業處提供

—— 打開水龍頭就有乾淨的自來水，對我們來說看似平常，但為了讓自來水能順利到達台北市的每一個角落，管理供水的工作，可說是龐雜又辛苦。

輸水圖資管線整合應用

管線巡查是臺北自來水事業處人員的例行任務，巡查時，一旦遇到其他單位在施工，便必須馬上確認施工地點是否會影響重要輸水管線，但管線圖、竣工圖等資料不便隨身攜帶，同仁往往必須回到辦公室查核後再趕回現場，耗費許多時間與心力。

為了節省往返查核的時間，臺北自來水事業處的同仁們集思廣益，建立「重要輸水管線Google地圖版」資料庫，不但提升工作效率，更一舉獲得105年台北市政府創意提案「精進獎」冠軍殊榮！

建置「重要輸水管線Google地圖版」資料庫，是將上千張工程圖掃描成電子檔、現場重新勘查自來水管線及閥類的位置，並拍照記錄以提升正確性，再以超連結的方式結合圖片與Google地圖，往後同仁在巡查現場，就能直接以手機或平板電腦查詢自來水管線配置與閥類位置，大大提升工作效率，讓乾淨的自來水在台北市各地的輸水管線中暢行無阻。T



1. 臺北自來水處供水科工程師李鴻利。（攝影／林宜賢）
2. 3. 將輸水管線和地圖整合應用研發出「重要輸水管線Google地圖版」，提升工作效率。（圖2攝影／林宜賢、圖3／臺北自來水事業處提供）

HELLO TAIPEI APP 陳情更便利

文・圖／台北市政府研究發展考核委員會提供

根據統計，台北市政府去年接獲民眾的陳情案件高達46萬件，包含法令諮詢、違失舉發、改善建議及權益維護等事項。為提供市民更便捷的陳情管道，北市府推出新一代陳情系統「HELLO TAIPEI」APP，支援地圖定位及即時拍照上傳，用手機就能輕鬆完成陳情立案程序。無紙化及電子化的陳情方式，不但環保，民眾還可隨時上網查看辦理進度，辦理天數也由10天縮短為6天，更加快速回覆市民問題。T



台北商圈美食饗宴

文・圖／台北市商業處提供

2017臺北世界大學運動會即將到來，為迎接來自各國的運動選手與遊客，於7月21至24日登場的「2017台灣美食展」將展現台北的多元飲食文化。台北商圈多元美食展區展出台北市各商圈精心挑選的各式美食，如豬血糕、蚵仔煎、牛肉麵、北投酒家菜、辣雞翅等，除帶給各國旅客煥然一新的味覺感受外，亦帶領民眾用味覺體驗各商圈的不同美味。T



1 | $\frac{2}{3}$

1. 北投酒家菜。
2. 照燒梅花豬花捲堡。
3. 水牛城辣雞翅。



鐵板料理

味覺、視覺雙感官享受

文／謝幸愉
攝影／唐紹航

台北萬豪酒店 鐵板燒主廚林勤凱

台北萬豪酒店餐廳Mark's Teppanyaki主廚林勤凱是土生土長的台北人，入職場後就在鐵板燒餐廳工作，這一做就是23個年頭，直到現在，他仍手持著最熟悉的鐵板鏟，誠心為每位賓客呈上頂級的鐵板料理。

一窺頂級鐵板料理

鐵板燒是1945年日本神戶開發出的新型態料理，直到40多年前，台灣第一家鐵板料理——新濱鐵板燒引進台北，才開啟了台灣鐵板料理之路。鼎盛時，光台北市就有約200家鐵板料理餐廳，從平價到頂級的層次價位都有，足以說明台北人對鐵板料理的鍾愛程度。

林勤凱表示，台北的餐飲風潮常有更迭，不過鐵板料理的魅力，從傳入台灣至今都一直廣受喜愛，尤其近幾年高級鐵板燒的市場更是迅速成長，以傳統日式料理手法結合法式的精緻擺盤，讓鐵板燒有了更多元的詮釋。



1
—
2 | 3 | 4

5

1. 鐵板料理結合日式烹調方式與法式精緻擺盤，帶給顧客視覺與味覺的雙重饗宴。
2. 鮑魚佐夏季黑松露。
3. 鹽蒸鱈場蟹。
4. 時令魚卷佐季節時蔬。
5. 鐵板起士片。



重食材原味與新鮮

與主廚的近距離接觸，是鐵板料理的一大特色，Mark's Teppanyaki設有包廂座位，不僅能杜絕用餐時受鄰桌客人的干擾，也拉近主廚與顧客的關係。林勤凱說：「我們會記錄客人的用餐狀況，讓他們每次來都能吃到不同的料理，並依照顧客的需求與喜好調整口味，如同客製化料理般。」

除了珍視每一位顧客的感受，林勤凱更注重食材的鮮度與原味，且每一道菜皆會搭配營養蔬果，除了選用當季食材與台灣在地蔬果，更希望透過極簡的調味，融合日、法烹調手法，呈現精緻高質感的料理。另外，鐵板起士片是Mark's Teppanyaki的招牌下酒菜，喜歡品酒的客人總會點上一份，整塊的帕瑪森起士放在鐵板上，水分燒乾的起士用鐵板鏟捲起來，外觀看起來像魷魚絲，薄脆帶點鹹香的口感，十分「涮嘴」。

Mark's Teppanyaki餐點結合東、西方元素，勾勒出前所未見的嶄新風貌，讓鐵板上的食材演繹出豐富又多元的美味饗宴。📍





永富冰淇淋，使用土窯燒的冰淇淋碗。（攝影／楊智仁）

一口古早冰

喚醒兒時味

文／焦桐
攝影／焦桐、楊智仁

西門町 傳統夏季冰品

貴陽街「永富冰淇淋」1945年創立，價格平實；可能是少了廣告費、裝潢費，才反映在售價上。

永富冰淇淋 質樸純粹的美味

牆上掛著牌標示紅豆、芋頭、花生、桂圓、雞蛋、李梅、草莓、百香果8種口味，品項不多，顏色甚淡，色素顯然用得少。其中雞蛋並非以蛋為材料，實則是香草，舒國治說大約5、60年前，台灣猶不洋化，小孩見此色相便以雞蛋叫它，既然叫訛了，店家索性因襲此名目，牆上還掛著一些年代久遠的挖冰淇淋器，透露懷舊的意思。

古早味冰淇淋，不像目前坊間流行的各種名牌冰淇淋那麼綿密，似乎有些不易察覺的細微粒子，帶著憨厚和質樸的表情，那種質樸性格似乎，努力在抗拒時髦，抗拒過度的香精裝飾。

永富平常並無店休，卻是整個冬天都歇業，真是痛快而漫長的寒假。

1球冰淇淋見證了時代的變遷。一碗有3球，任選口味，我偏愛桂圓和紅豆口味，舀一口送進嘴裡，不期然吃到龍眼乾，吃到大

粒花豆，多麼台式的古老味，一口就回到舊時代；一口，就召喚起童年。

現在到處都是速食，美國的速食文化是「大口吃，大口吞，馬上走」；一般人的用餐多半就像是停下來加個油。到處是重口味的炸雞排炸薯條，吃東西多依賴番茄醬芥末醬這個醬那個醬，委實是一種「消逝的童年」。像我這樣的糟老頭，緬懷童年並不是白頭宮女話當年，毋寧是緬懷較少矯飾的食物，較少添加物，較少欺騙；可能在生產的過程較費工，較緩慢；然則如果大家都緩慢了，就不存在快／慢的問題。

如果我的童年食物比我女兒的童年食物安全、比較健康、比較潔淨，那麼我發誓要捍衛她們以及她們的下一代，合理的童年食物。



成都楊桃冰店內整排的巨型玻璃罐，浸泡著各種醃漬水果。（攝影／焦桐）

成都楊桃冰 沁涼甘甜唇齒留香

成都楊桃冰賣的是刨冰，創立於1966年。台北人夏天時逛西門町，渴了，自然就聽到它呼喚。從捷運西門站6號出口右轉，直走，沒幾步就到了。

第一口冰，沁涼即灌進腦門。我試過最好的是鳳梨冰，其次是楊桃冰，不知何故，那甘甜似乎很黏，頑固地滯留齒舌間，透露著深刻的古早味。祕訣可能在他們的醃製水果的

技巧。據說那些水果都嚴挑細選，楊桃來自屏東，李子產於員林的「紅肉李」。除了鳳梨，那些水果都先煮過，再醃製3個月。

我在吃冰時多次看到媒體鏡頭對著各式冰品在拍攝。即使冬天，成都楊桃冰的生意仍然不惡。招牌是楊桃冰、李鹽冰、鳳梨冰，一進門即見整排的巨型玻璃罐，閱兵般，羅列著各種醃漬水果。T

本文摘自觀光傳播局出版的《味道臺北舊城區》一書。深耕、研究美食十餘年的作者焦桐，親自走訪艋舺、大稻埕、大龍峒等地，耗時近半年，品嘗百家飲食，最後嚴選167間店，帶領旅人一同探索台北老味道。

《味道臺北舊城區》

焦桐著／定價新台幣250元／請至全台各大書店購買



陳穎慧 發揚米食文化 讓糰仔街再現風華

文／盧逸峰 攝影／林宜賢





經過台北市延平北路3段一帶時，你是否曾聞到撲鼻的米食香氣呢？

大橋頭延三商圈的粿仔街（今延平北路3段、迪化街2段一帶），是台灣米食文化的發源處之一，因為鄰近淡水河方便灌溉，且有地勢平坦、土壤肥沃等優勢，自古就是重要的稻米耕作區，居民也因此研發出各項米食產品，如米糕、各類粿、粽子、米粉等等。早在清光緒時，此處就成立許多米食工廠，集合了各種米食生產技術，街坊裡炊煙裊裊，繁華一時，更曾是北台灣最重要的米食生產批發重鎮，「粿仔街」或「粿穴」的名號不脛而走。

重現台灣米食魅力

到了近代，隨著飲食文化的改變，這裡賣米食的店家漸漸被外來連鎖店、速食餐廳取代，粿仔街的盛名也逐漸被台北人所淡忘。為了讓大家重新認識粿仔街的人文產業特色，大同區國順里里長陳穎慧在18年前辭去工作，以里長之姿推廣在地米食文化，決心讓粿仔街再現風華！她親自籌募資金、邀集里民一起保留台灣米食文化特色，至今已連續舉辦18年的「大橋頭米食文化節」，邀請當地資深師傅製作各種米食招待鄰里居民，更與專業設計師、廚師及在地文史工作者聯手，延續粿仔街的道地美味。

推廣米食 用料實在

「我印象中的粿仔街是條充滿著各種香氣、批發攤商擠得水洩不通的街坊，縱使目前的推廣活動在經費上仍有些許赤字，但我相信只要繼續努力，粿仔街就能重回昔日的榮景。」陳穎慧神采奕奕地說道。她將自家打造成「米食文化館」，用實在的天然食材，製作各式台灣傳統米食，如蘿蔔糕、米苔目、油蔥粿、芋圓、米粉等，讓民眾以經濟實惠的價格，就能吃得安心又美味！「我們推廣米食文化的目的並不在於賺大錢，而是要讓更多人品嘗屬於台灣本土的好味道。」

陳穎慧懇切地說，近年的米食推廣活動中，看見越來越多年輕人的身影，隨著傳統米食師傅逐漸邁入退休之齡，希望能有年輕的團隊接手傳統米食技藝，讓米食文化的樸實美味不只存在於記憶中，而是一直延續下去。📍

INFO

米食文化館 📍大同區延平北路3段124號 ☎2585-3129

文・圖・攝影／魚夫（弘光科技大學特聘教授）

看見台日宗教的融合

曹洞宗大本山臺北別院



台、日宗教文化融合的曹洞宗大本山臺北別院。

現在矗立在台北市「青少年育樂活動中心」（台北市青少年發展處）外的那座鐘樓，在未修復前，老台北人稱之為「龍門」。我約30餘年前在《自立晚報》任職，離龍門很近，此處攤販雲集，常有幾位同事召集來此，叫來一盤龍門水餃，就打開話匣子，天南地北的聊開來了。

印象中鐘樓之後有座日式大廟破敗不堪，大廟一側還有座閩南式廟宇，隱約知道那裡叫東和禪寺，數十年後，這一帶經過整理與修復，終於一切真相大白了。

原為宗教聖地的東和禪寺

東和禪寺係戰後由住持新取的寺名，指的是至今猶存的觀音禪寺，日本時代，如果從鐘樓南側進入，正面先瞧見的佛

教「本堂」（大殿）則是「曹洞宗大本山臺北別院」，1930年落成，當時與善導寺、臨濟護國禪寺同為臺北3座大型佛教寺院建築。

1910年曹洞宗大本山別院在舊稱東門町（即仁愛路與林森南路口）建立，1920年本堂（大殿）改建，採日本禪寺風格，1923年落成，起初只開放給日人參拜，後來為了擴大弘法，乃於本堂右側興建漢文化閩南建築式的佛殿，1930年再進行改建。

緊鄰的泰北中學，原來是禪寺於1916年所創辦的佛教學校，提供僧侶與信眾的子弟就讀，校名為「私立臺灣佛教中學林」。1922年改名「私立曹洞宗臺灣中學林」並收併「私立臨濟宗鎮南中學林」，到了1935年則易名為臺北中學，無復為佛教學校，戰後更名為「泰北中學」。

「叩！叩！叩！」 再現鐘樓風華

鐘樓是在1930年時興建的，像一座高聳的城門，原來是別院的迎賓入口，這座鐘樓是鋼筋混凝土結構，屋頂為單簷歇山式，日人稱「入母屋造」（いりもやづくり），其上為黑色薰瓦，其下砌石以為基座，有兩小一大的拱門設計，總體造型為日本桃山到江戶時代的流行建築語彙，從下方可經由樓梯登上2樓，樓上整修後改為白色外牆，周遭留有緣廊，廊邊有出挑平座欄杆，裡頭懸有銅鐘一口，但敲鐘可不能亂來。

據曾在日本永明寺覺皇學園就讀的東和禪寺第三代住持正通源靈（俗名陳進財）的回憶，日本曹洞宗永平寺的規矩還是敲一下鐘要拜一拜。早上是先敲鐘再擊鼓，所謂「起板」，先「叩！叩！叩！」3下，就是要把人叫醒，接著3下是提醒盥洗，

第3次就是通知住眾上課。擊板間雜敲鐘，鐘敲完接著擊鼓。晚上則是先擊鼓後敲鐘，打法早、晚是一樣的。

曹洞宗別院在日治時期是日本佛教的弘法重鎮，地位崇隆，第一代院長為大石堅童禪師、第二代霖玉仙禪師、第三代伊藤俊道禪師、第四代水上興基禪師、第五代大野鳳洲禪師、第六代島田弘舟禪師、第七代高田良三禪師；戰後開山住持為心源和尚，第二代為賢頓和尚，第三代則是源靈，但偏於今之觀音禪寺範圍內，其餘在1950年代由難民與軍隊所占据，違章建築充斥，電視天線布滿鐘樓周圍，要走進來得穿過巷弄，再鑽過竹竿曬衣架，彷彿貧民窟般的存在著。我們一群來此飲酒作樂、大聲喧嘩者，在佛門淨地裡恣意放縱，其實，根

本沒人知道這裡曾經是一座宗教聖地。

1993年政府為整頓市容，將違建遷走，拆除大堂，原本打算連鐘樓一併處理，幸好在文化界人士的極力爭取下才獲得保存，並列為市定古蹟，2002年，修復完成，布置石宮燈，改鋪草地、石板步道和石牆，然後重新點燈照明，敲鐘慶祝，重現風華。

現在來到鐘樓下，隱約聽見東和禪寺裡傳來的誦經聲，便拾小徑而入，寺裡保留了日治時期許多佛教的元素，仔細看，還有一些頗具深意的「寺紋」均足以列入文化財，只是令人好奇的是當初為什麼能將台、日不同宗教文化如此距離的共存，大概是因為宗教無國界吧。T

手機掃描看建築影片



市府活動行事曆

活動名稱	活動時間／地點	主辦單位 查詢電話
台北市口腔癌篩檢週——1.2.3.篩檢送禮券活動	即日起至7/24（一），符合健保篩檢資格且設籍台北市市民，於活動期間攜帶健保卡，至北市健保特約醫療院所完成口腔癌篩檢，即可獲贈100元超商禮券。詳情請至北市府衛生局官方網站 www.health.gov.tw 查詢	台北市衛生局 1999轉1846
106年全民國防教育海報甄選	即日起至7/28（五）徵件截止（以郵戳為憑），活動詳情請至國防部政治作戰局網站 gpwd.mnd.gov.tw 查詢	國防部政治作戰局 2311-6117 轉636619
「2017後生文學獎」徵件	即日起至7/31（一）徵件截止（以郵戳為憑），活動詳情請至台北市政府客家事務委員會網站 www.hac.gov.taipei 查詢	台北市客家事務委員會 2702-6141轉225
2017第18屆台北兒童藝術節	即日起至8/6（日） 詳情請至官網 www.tcaf.taipei 查詢	台北市文化局 1999轉3607
2017第一屆台北智慧生態社區設計競圖	即日起至8/16（三）徵件截止，詳情請上設計競圖網站 sectaipei.ippi.org.tw 或至Facebook搜尋：智慧生態社區	台北智慧生態社區設計競圖工作小組 2771-2171轉2981
新移民親子律動團體活動	即日起至8/23（三），每週三14:00~16:00 台北市青少年發展處4樓舞蹈教室二（仁愛路1段17號）	台北市衛生局 1999轉1834
2017西門町後街文化祭「嬉遊後街」	即日起至8/26（六） 台北市電影主題公園、西門紅樓、HRC KID 兒童舞蹈學院西門館	台北市文化基金會 西門紅樓暨臺北市電影主題公園 2312-3717
2017台北親水節	即日起至8/31(四)，09:00~18:00，週一休園 自來水園區（思源街1號），需購票入場 詳細活動內容請至 www.water.gov.taipei 查詢	台北自來水事業處 8733-5678
「微機百科」機車安全微電影競賽	即日起至10/20（五）17:00徵件截止，微電影拍攝競賽報名詳情請至 www.SSMF.com.tw 查詢	台北市交通局 2273-9918
2017歷史復活節 城北（城內）之美攝影展	7/15（六）~8/13（日） 台灣省城隍廟（武昌街1段14號）	台北市中正區公所 2341-6721轉316
納涼音樂會	7/15（六）16:00~19:00 林安泰古厝（濱江街5號），詳情請至Facebook搜尋：林安泰古厝民俗文物館	台北市民政局 2599-6026
一起世大運30倒數——擁抱世界 擁抱U	7/16（日）14:00~19:00 香堤廣場，詳細活動內容請至 events.2017.taipei 查詢	台北市文化局 1999轉3648
台北市動產質借處更名改制24週年慶 感恩回饋活動	7/17（一）~7/31（一），09:00~16:30 凡至8家營業分處辦理質借業務者，致贈紀念品1份	台北市動產質借處 2562-9862轉31
2017台灣美食展	7/21（五）~7/24（一），09:30~17:30 台北世貿一館（信義路5段5號）	財團法人台灣觀光協會 2752-2898



2017台北夜市打牙祭	7/21（五）～8/5（六） 北市各大夜市，詳情請至Facebook搜尋：台北夜市好康特搜團	台北市市場處 2341-5241轉2405
台北建國假日玉市30週年慶	7/22（六）～8/13（日），週六、日10:00～17:00（最後一週活動到16:00） 建國假日玉市，詳情請至Facebook搜尋「建國玉市」	台北市市場處 2341-5241轉2407
基隆河舊河道巡禮	7/22（六）13:00～18:00 台北市士林區行政中心10樓大禮堂（中正路439號）	台北市士林區公所 2882-6200轉6504
2017「銀髮舞動 活力Show台北」市級總決賽	7/28（五）13:10～16:00 劍潭青年活動中心群英堂（中山北路4段16號）	台北市衛生局 1999轉1849
「醫」同「腰」約世大運 爸媽健康您熊讚	7/29（六）10:00～12:00 台北市立動物園（新光路2段30號）	台北市衛生局 1999轉1814
青少年，爬青Code大賽！	7/30（日）09:00～16:30 台北市青少年發展處9樓創新學習基地（仁愛路1段17號）	台北市青少年發展處 2351-4078轉1113
台北好時尚動態展演	8/2（三）16:00～17:30 花博爭艷館（玉門街1號），憑票入場，詳細活動資訊請至台北市商業處官網查詢	台北市商業處 1999轉6503
2017台灣盃國際滑水賽暨活力水岸音樂節	8/5（六）～8/6（日） 社子島河濱公園迎星碼頭，12:00～18:00大會接駁車往返捷運石牌站與社子島迎星碼頭，每30分鐘一班	台北市滑水協會 0919-417-120
2017第19屆臺北藝術節	8/7（一）～9/17（日） 詳情請至 www.artsfestival.taipei 查詢	台北市文化基金會 2528-9580 轉191
青年創業講座——善用BPS描繪您的創業經營藍圖	8/11（五）13:30～16:30 台北青年職涯發展中心（仁愛路1段17號2樓），須事先報名，詳情請上台北就業大補帖網站查詢	台北市就業服務處 2308-5230轉412
一起世大運8倒數——世大運亮點活動	8/11（五）19:00～21:00 香堤廣場，詳細活動內容請至 events.2017.taipei 查詢	台北市文化局 1999轉3648
812妝遊嘉年華踩街活動	8/12（六）13:00～18:00 路線1：中正紀念堂自由廣場→中山南路→忠孝東路→逸仙路→松高路→市府路→市民廣場 路線2：大安森林公園→信義路→基隆路→松壽路→市府路→市民廣場 詳情請洽民政局官方網站	台北市民政局 2725-6237
城市音樂盒	8/12（六）14:00～16:00 台北市青少年發展處8樓Live Band體驗中心（仁愛路1段17號）	台北市青少年發展處 2351-4078轉1712
106年度愛灑人間——外籍勞工健康關懷活動	8/13（日）13:00～16:30 台北車站西一門至北三門站內空間	台北市勞動力重建運用處 2338-1600轉4201



漫畫・文／獵人



台北城異鄉情

包容多元文化 打造友善城市

獵人，本名陳至隆，常於媒體發表漫畫評論時事及政治事件，漫畫手法一針見血、幽默風趣；是當今台灣幾位有影響力的政治漫畫家之一。本刊特地邀請獵人帶來趣味漫畫，讓讀者了解台北市的縷縷脈動。

2017
TAIPEI
UNIVERSIADE

臺北世大運門票搶購中 8折
7/31前 預購競賽門票享

購票請洽：

- <https://tickets.2017.taipei>
- 統一超商 ibon · 萊爾富 Life-ET · OK超商 OK·go



2017 臺北世界大學運動會
29TH SUMMER UNIVERSIADE ★★★★★

2017 臺北河岸童樂會

Kids Power 玩轉水樂園

Free

免費入場!

7/15-7/23

開放時間 10:00-17:00

大佳河濱公園

迎接世大運 和熊讚一起玩水、遊戲、看表演!

最夯的40公尺「天空滑水道」、超可愛的「熊讚滑水道」等9項親水遊樂設施，等您來體驗！歡迎線上報名！

每天還有許多周邊活動，內容精彩豐富，不用事先報名，現場立即感受不一樣的快樂夏天！

Fun鬆音樂會 X 奇幻嘉年華

童玩DIY

卡通主題唱跳show X 故事劇場

趣味團體遊戲

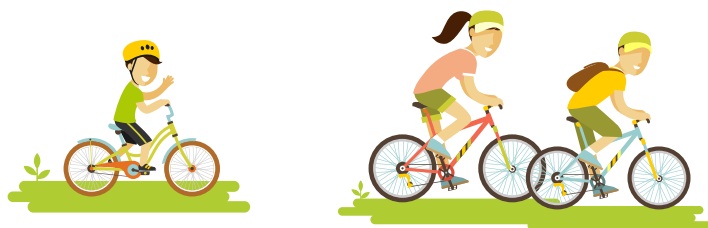
胖卡餐車 X 文創市集



趣玩台北

Fun Taipei

July
2017



夏日限定親水趣
台北水岸玩不完

青春舞曲熱力開唱
2017台北河岸音樂季

遇見美麗台北
盛夏親水小旅行



不妨到自來水園區消暑去。
(攝影／潘俊霖)

夏日限定親水趣 台北水岸玩不完

文／凜心怡、潘逸凡 攝影／黃建彬、潘俊霖



孩子們最期待的暑假已經到來，炎炎夏日，正是玩水的季節，台北市政府準備了幾帖消暑良方，要讓全家大小盡情地享受音樂與陽光，感受台北河岸的美好！

假日的大直橋下，一艘艘獨木舟、龍舟、竹筏在基隆河岸上緩緩行進，無論是 7 歲或是 70 歲都能參與的「瘋狂一夏玩水趣」，一如往年，是台北夏季打頭陣的親水活動之一，即使天氣再熱，總見著許多民眾耐心地在現場等待候補，就為了一享在市區乘風破浪的樂趣。

除此之外，台北河岸還有更多夏日限定的親水活動等著大小朋友一同參與。公館自來水園區的台北親水節以及大佳河濱公園的河岸童樂會，是夏季溜小孩的熱門首選，襯著陽光、藍天，在色彩繽紛、安全有趣的各式遊具裡瘋狂玩水，不僅孩子玩得開心，爸媽也安心。

大稻埕碼頭有小海盜出沒？舉辦多年的小小海盜體驗營，今年繼續讓孩子一圓海盜夢。跟著船長哥哥、海盜姐姐在岸邊設置的海盜船上升旗、開船，小朋友玩得不亦樂乎。除了玩水，也可透過美麗的藍色公路以及完善的河岸自行車，從岸上





夏日的大佳河濱公園時常有民眾會在此划船、騎單車。（攝影／黃建彬）

或河面飽覽河岸風光。一系列各具特色又有趣的活動，要讓這個夏日變得不無聊！

除了親水遊憩之外，即日起至 8 月 12 日，每週六在河濱公園接力舉辦的「台北河岸音樂季」，無論是那卡西、民歌、台語、原民傳唱等，以不同曲風，在河岸邊打造一場接一場的音樂饗宴，而全系列活動也結合在地文化商圈，讓民眾除了聽好歌、逛市集，也能走入台北各地，一同感受這座城市的活力。

這個夏季別再躲在冷氣房內，不妨一起享受台北豐富的河岸親水活動，用歡樂消暑吧！



大佳河濱公園的遊具規畫完善，尤其沙坑更是小朋友的最愛。（攝影／黃建彬）

更多「2017 台北河岸音樂季」
活動請掃描 QR Code。





青春舞曲熱力開唱



2017 台北河岸音樂季

文／涂心怡 攝影／劉佳雯、林煒凱 圖／李儒文、台北市政府觀光傳播局提供

一年一度的台北河岸音樂季已經開唱！即日起至 8 月 12 日，以及 8 月 26 日的壓軸場次，每個週六在河濱公園展開，以音樂與市集，在河岸等著與您一同度過最繽紛的夏季！



2017 台北河岸音樂季已熱烈展開。（圖／李儒文提供）



今年的台北河岸音樂季吸引許多民眾到現場聽演唱會，享受夏日午後輕鬆的氛圍。（圖／台北市政府觀光傳播局提供）

主視覺漂流瓶 寫下愛與祝福

舉辦來到第 3 屆的台北河岸音樂季，今年以 5、6 年級生耳熟能詳的〈河堤上的傻瓜〉作為主題曲，並以「青春舞曲」為主題，網羅 1930 年代至千禧後的傳唱金曲，從那卡西一路到青春有活力的當代流行歌曲，讓人們透過歌聲感受過往的美好時代。

一系列的音樂季活動，演出陣容實力堅強，包含去年獲得金曲獎最佳演唱組合的張三李四、今年金曲獎以《vavayan 女人》獲得最佳原住民語專輯獎的阿爆、唱紅〈流浪到淡水〉的走唱藝人李炳輝以及民歌教父葉佳修等各路重量級音樂人，齊聚在 2017 台北河岸音樂季。

今年延續去年以漂流瓶為主視覺設計，並由知名設計師李明道擔綱重任，去年裝著吉他的漂流瓶大受好評，今年瓶內則裝載著 LOVE 字樣，期待人們將友情、親情與愛情裝入瓶中。

7 月 15 日於大稻埕舉辦的河岸音樂季活動將主視覺變成實體漂流瓶，讓音樂季變得好聽又好

玩！當日早上，可以先至大稻埕商圈體會老台北風華，逛著永樂市場的布市、到大稻埕戲苑欣賞傳統戲曲，再到附近享受一頓美味小吃，別忘了在遊玩之餘，向大稻埕的商家索取獨一無二的活動信紙，寫下祝福的話語，就能在下午的音樂季活動中，交由主辦單位裝入限量 200 份的漂流瓶中免費寄出。

而 7 月也正值台北廣播電台 56 歲生日，因此台北廣播電台這次也一同共襄盛舉，於 7 月 22 日在大佳河濱公園，展開一場民歌接力賽，邀請葉佳修、施孝榮、李明德、傅薇以及阿爆等 5 位歌手，傳唱屬於那個年代的經典戀曲。

為了帶給民眾更不同的感受，關渡中港河碼頭今年也首度加入音樂季的行列，民眾可以在 7 月 29 日騎乘著自行車，暢遊淡水河系，並於下午時分在中港河碼頭停留，享受一場由台語搖滾歌曲所串連的「台語新浪潮」音樂趴！



2017 台北河岸音樂季將帶來精彩的演唱會與
絢爛的煙火秀。(攝影／劉佳雯)



七夕情人節 在歌聲與煙火中共度浪漫

由於 8 月 28 日是七夕情人節，因此活動將 8 月設定為愛情月，8 月 5 日選定以婚紗為主題的古亭河濱公園為音樂季表演地點，並邀請婚紗業者到場設攤，無論是情侶、家庭或是即將步入禮堂的新人，可以在這裡獲得免費的拍照諮詢服務。

而 8 月 26 日的音樂季壓軸場，更回到大稻埕碼頭隆重推出情人日主題活動，情侶們除了可在文創市集挑選屬於自己的愛情小物，為了讓有情人能終成眷屬，更是請出台北霞海城隍廟月下老人到場坐鎮，這位平均一年成功為 6 千多對情侶牽下良緣的神明將從寺廟中走出，在此接受虔誠的祈願與發送幸福。

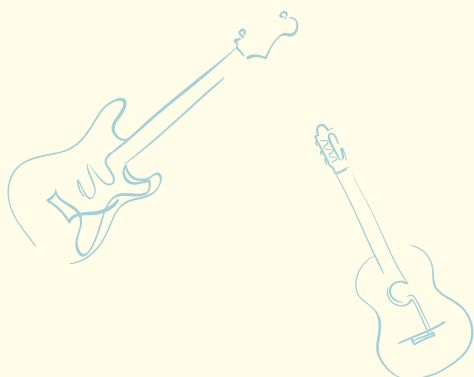


台北河岸音樂季的浪漫氣氛，適合情侶一同前來聆聽。
(攝影／林煒凱)

傍晚時分，不妨前往 4 號水門，在 DJ 播放的情歌組曲中，輕語呢喃傾訴情意；到了夕陽黃昏，當天空染上一片溫暖黃橘色調時，華語歌壇女力搖滾教母金智娟、原聲雷鬼歌手 Matzka，以及來自馬來西亞的青春創作歌手四葉草朱主愛與因電影《海角七號》深植人心的日本「島歌王子」中孝介將一一上台熱力接唱。

今年音樂季的壓軸場，除了有情人節主題活動音樂與文創小物市集，更會在晚間 8 時施放媲美迪士尼樂園的河景煙火秀，帶來最浪漫的祝福。

結合音樂與城市特色的台北河岸音樂季，正在台北各大河濱公園接力演出，還在等什麼？快來一同享受由音樂所打造的夏日風情吧！



2017 台北河岸音樂季特別規畫「跟著河流去旅行」集章抽獎活動，只要在活動中任選 3 場參加，並於服務台蓋章，就有機會獲得麗星郵輪 1+1 雙人套組及滿載藝人簽名的烏克蘭麗麗等好獎，活動將於 8 月 26 日抽出幸運得獎者。

台北河岸音樂季表演精彩有活力。（攝影／林煒凱）



遇見美麗台北

盛夏親水小旅行

文／王瑞芬 插圖／何宣萱 攝影／黃基峰、許宜容、楊智仁、劉佳雯、高讚賢
圖／福田園休閒農場、台北市政府體育局、劍南蝶園、Shutterstock、關渡宮、上引水產提供

盛夏時節的週末，請跟著我們依循水岸樂音，以不同的移動視野，開展親子戲遊台北、聆聽台北的盛夏清涼小旅行。

戲遊
路線

1

福田園休閒農場手作 DIY → 品嘗大樹下小饅頭 →
劍南蝶園觀景賞蝶 → 大直橋下體驗划船活動



開車路線

📍 福田園休閒農場 親山戲水手作趣

炎炎夏日，最好的避暑勝地就是陽明山上的福田園區！來到這裡，除可享受清新森林浴，還有沁涼清澈的菁礮溪可戲水；園方還推出包羅萬象的 DIY 課程，從植物染、昆蟲彩繪到製作草仔粿、香草餅乾等，再結合生態解說、美味料理，讓大小朋友百玩不厭。



福田園休閒農場推出多樣化的 DIY 課程，讓大小朋友都可以在此享受悠閒的時光。（圖／福田園休閒農場提供）



福田園休閒農場

📍 士林區菁山路 131 巷 18 號

☎ 2862-2145

🕒 09：00 ～ 17：00



到大佳河濱公園可體驗在基隆河上划獨木舟的樂趣。(圖／台北市政府體育局提供)

📍 大樹下小饅頭 享用山野美味

結束福田園手作之旅，來嘗點手感十足的小饅頭吧！陽明山的小饅頭遠近馳名，這家首創店以多款食材佐料，端出地瓜、山藥、芋頭、抹茶等口味多元的小饅頭，口感香Q；店裡還供應土雞、溪蝦、野菜等美味料理，搭配小饅頭品嘗最對味。

📍 劍南蝶園 賞蝶遠眺大台北

由北安路一路走向山上，沿路有詳盡的圖解介紹蝴蝶的一生，步行約 10 分鐘即可到達蝶舞繽紛的劍南蝶園。園內可見到玉帶鳳蝶、青鳳蝶等穿梭飛舞，這裡不僅是賞蝶佳地，還可一覽大台北美景。另外，沿途經過的市定古蹟——劍潭古寺，古樸靜謐，也值得入內一探究竟。

📍 大佳河濱公園 基隆河上划船去

夏日午後，到大佳河濱公園戲水，挑戰雙人獨木舟，或是刺激的單人及團體式的 SUP 立槳式浪板，絕對能讓大家玩得過癮！另外，還可體驗傳統的划龍舟、撐竹筏或是新式的雷射型帆船，多樣的水上活動，都可一一嘗試，享受最涼爽有趣的夏日。

瘋狂一夏玩水趣

📍 大佳河濱公園大直橋下

🕒 7 / 5 ~ 8 / 13 週六、日

09:00 ~ 17:30，每日 7 場次

大樹下小饅頭

📍 士林區平菁街 9 號

☎ 2861-7242

🕒 10:30 ~ 22:00

劍南蝶園

📍 中山區劍南路 352 巷

☎ 2553-2322



劍南蝶園有多樣性的蝴蝶品種，大小朋友可以一起到此探索生態之美。(圖／劍南蝶園提供)



兒童新樂園有許多好玩刺激的設施。
(圖／Shutterstock 提供)

戲遊
路線

2

兒童新樂園重拾童心→士林官邸公園賞花踏青→
大佳河濱公園樂玩水→上引水產嘗海味



+



捷運 + 公車

📍 兒童新樂園 消暑樂一夏

放暑假囉！小朋友最愛的兒童新樂園推出暑假星光優惠，下午 4 點之後大小朋友可免費入場，在微涼的夜裡盡情享受各式遊樂設施。搭乘驚險刺激的「尋寶船」時，位於一旁的「夢想海與火山」以及「噴水大象」會噴灑清涼的水柱，讓你在夏日中暢快消暑。

兒童新樂園

📍 士林區承德路 5 段 55 號

☎ 2833-3823

🕒 即日起至 8 / 28，每日 09：00 ～ 20：00

士林官邸

📍 士林區福林路 60 號

☎ 2881-2512

🕒 08：00 ～ 17：00（平日）；08：00 ～ 19：00（假日）

🚶 由兒童新樂園搭「兒樂 1 號線」至捷運士林站後步行可抵

📍 士林官邸 踏青賞花樂悠悠

植花蒔草的偌大園區，有小橋流水的中式庭園、綠草如茵的西式庭園、蘭花溫室盆栽區、玫瑰園與古蹟建築——正房、凱歌堂等，園內除不定時舉辦主題性花卉展外，平時也開放遊客免費參觀，滿足大家一探舊時官邸的神祕模樣。

士林官邸以草坪與多樣化的鮮花布置成美麗的西式庭園。（攝影／黃基峰）





色彩繽紛的水上手搖船，讓小朋友可以在水上悠遊划船。（攝影／許宜容）

📍 河岸童樂會 跟著熊讚滑水趣

小朋友期待的台北河岸童樂會開始了！今年大佳河濱公園再次變身為刺激又好玩的兒童水樂園！本次特別打造俏皮可愛的熊讚滑水道以及全長 40 公尺、高達 10 公尺的天空滑水道，讓小朋友們在夏日中感受水上狂飆的暢快感。



上引水產是台北最火紅的海鮮超市，各類高級海鮮應有盡有。（圖／上引水產提供）

2017 台北河岸童樂會

📍 大佳河濱公園（水上活動採網路及現場報名）

🕒 7 / 15 ~ 7 / 23 10:30 ~ 17:00

📍 上引水產 大啖新鮮海味

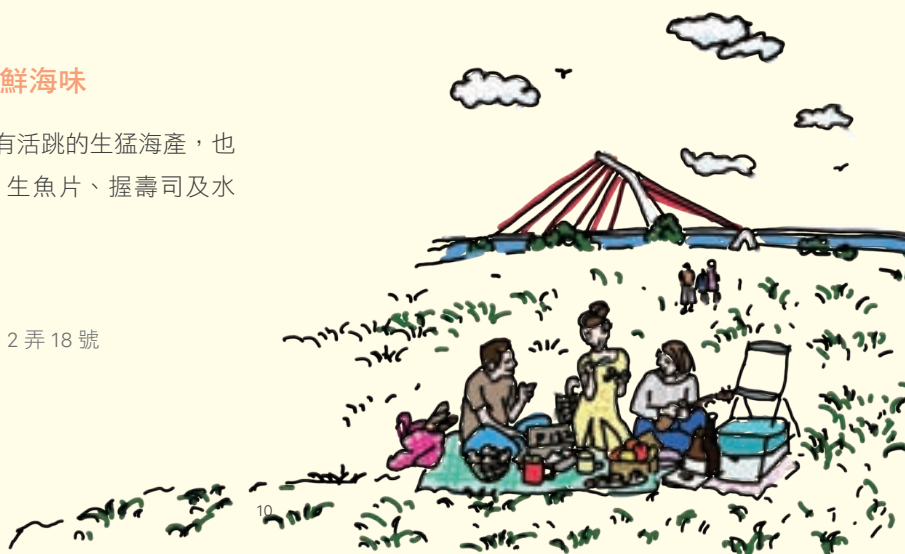
台北最火紅的嘗鮮熱點，有活跳的生猛海產，也有可外帶現吃的海鮮丼、生魚片、握壽司及水果、甜點等任君挑選。

上引水產

📍 中山區民族東路 410 巷 2 弄 18 號

☎ 2508-1268

🕒 06:00 ~ 24:00



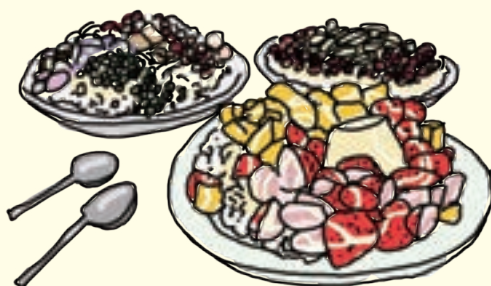


📍 自來水園區 歡樂戲水園地

自來水園區內的「水鄉庭園」可說是極受歡迎的戲水樂園，仿自來水輸配管材所設計的大型彩色遊樂設施，不時製造出水柱、水瀑，是大小朋友的消暑樂園。夏日炎炎，不妨到此參加「2017 台北親水節」，既可以在噴泉庭園廣場噴水廊道開心玩水，也能讓大小朋友在戲水清涼之餘，欣賞原住民藝術團體精彩的樂舞表演活動。



小朋友開心的在水鄉庭園中暢快戲水。（攝影／劉佳雯）



臺一牛奶大王

📍 大安區新生南路 3 段 82 號

☎ 2363-4341

🕒 10:00 ~ 24:00

📍 公館商圈 平價美味尋寶圖

熱鬧的公館商圈，因緊鄰學區，美食小吃豐富多元且平價，有知名老字號的臺一牛奶大王、藍家刈包、太學口糯米腸，也有銀座、泰國小館等風味道地的東南亞料理。臺一牛奶大王提供數 10 種的冰品與現打果汁，鎮店招牌紅豆牛奶冰、八寶冰，削切細緻的剉冰淋上熬煮多時、口感細緻綿密的配料，分量十足又吃得過癮，是消暑最佳聖品。

2017 台北親水節

📍 中正區思源街 1 號（自來水園區）

☎ 8369-5104

🕒 即日起 ~ 8 / 31 09:00 ~ 18:00（週一休園）

Tips

「台北市河濱自行車租借站」在大稻埕、關渡、美堤、大佳、華中等單車租借站點，提供「甲地借、乙地還」的便利服務，租借時間為每日 08:00 ~ 20:00（還車至 21:00）。





搭乘大稻埕藍色水路微旅行，一覽台北的河岸風光。（攝影／黃基峰）

📍 新店溪 & 淡水河岸單車之旅

從自來水園區附近的景福租借站租車，騎往大稻埕，全程約 11 公里，沿途平整的自行車道串連起一處處各具特色的河濱公園，如：華江雁鴨自然公園、馬場町紀念公園等，美麗、寬闊的景觀，迎著徐徐而來的微風，十分舒暢，騎累了，停下遠望河岸景色，緩一下再繼續鐵馬遊吧！

📍 呷二嘴 享傳統冰品

豔陽高照的夏日，如果騎單車累了，不妨順路到 60 多年老店「呷二嘴」消暑歇腳，純手工製作的「米苔目 & 粉粿」，是舒國治、焦桐等老饕名家都推薦的清涼甜品。

呷二嘴

📍 大同區甘州街 34 號

☎ 2557-0780

🕒 09：00 ～ 17：30

藍色水路微旅行

📍 大稻埕碼頭—淡水

🌐 www.riverfun.net

📍 大稻埕碼頭 藍色水路微旅行

夏日親水除了到河濱公園玩水、玩沙外，還可以到大稻埕碼頭搭乘郵輪，來場藍色水路微旅行！船上除了推出搭配主題特色的餐飲，還有棉花糖DIY及魔術表演等趣味活動。另外，「光雕夜航」是浪漫的你絕對不容錯過的行程！從大稻埕出發，行經忠孝橋、台北大橋、重陽大橋、社子島頭、關渡碼頭等地，一路盡覽台北城光雕彩橋之美。

呷二嘴傳統米苔目冰品。（攝影／楊智仁）





從軍艦岩山頂上可遠眺整個台北市美景。(攝影／黃基峰)

戲遊
路線

4

軍艦岩吹風觀景→石牌市集美味巡禮→關渡自然公園
親近水鳥→關渡宮俯瞰台北

捷運 + 步行路線



📍 軍艦岩親山步道 登高展望

軍艦岩海拔高度不到 200 公尺，卻擁有 360 度的環景視野，將台北盆地與群峰美景盡收眼底。沿途鋪設完善的石階步道，山頂還可尋見桃金娘、車桑子等海濱植物，特殊的沉積砂岩地質也是一大特色，適合親子同遊。

軍艦岩

📍 捷運石牌站 1 號出口往淡水方向步行 300 公尺右轉，即可見到登山步道

📍 石牌市集 銅板美食吃粗飽

鄰近捷運石牌站的石牌市集，有著琳琅滿目的台式美味，其中最具人氣的，莫過於阿財鍋貼與水龜伯古早味了，「阿財」的韭黃鮮肉鍋貼，外皮煎到金黃焦香，內餡清甜、湯汁滿溢，「水龜伯」創意加入跳跳糖的雙仙鬧奶冰品，與裹上花生粉的燒麻糬……道道美味、價格親民。



美味的水龜伯冰品。(攝影／楊智仁)

阿財鍋貼

📍 北投區裕民一路 40 巷 5 號

☎ 2826-2424

🕒 11:00 ~ 22:30

水龜伯古早味

📍 北投區石牌路 2 段 75 巷 8 號

☎ 2827-4788

🕒 11:30 ~ 23:00





關渡公園的溼地孕育豐富的動植物生態。(攝影／黃基峰)

📍 關渡自然公園 賞鳥觀生態

關渡自然公園擁有一大片的沼澤溼地與水筆仔紅樹林，是台北市最容易親近與進行生態觀察、賞鳥、散步的區域。區內依照原始的自然環境與動植物特性，規畫出各主題區、賞鳥小屋等，透過高倍速的望遠鏡，可以觀察到可愛的小水鴨、紅胸濱鷸等季節性水鳥。



關渡公園可觀察到季節性水鳥。(攝影／高讚賢)

📍 關渡宮 俯瞰淡水河美景

關渡宮是北台灣最早的媽祖廟，廟宇依山而建，十多座神明殿分散各處，其中古佛洞、財神洞，以長長的隧道連接正殿，參拜之餘可兼賞廟宇建築設計的巧思；這裡也是俯瞰淡水河與關渡大橋、遠眺觀音山的絕佳地點。

關渡宮的建築設計頗具巧思，值得一覽。
(圖／關渡宮提供)

關渡自然公園

📍 北投區關渡路 55 號

☎ 2858-7417

🕒 平日 09:00 ~ 17:30，假日至 18:30 (週一休園)

關渡宮

📍 北投區知行路 360 號

☎ 2858-1281





可沿虛線剪下



趣玩台北

Fun Taipei